



Die 200 häufigsten Wortwurzeln des Quran

الجذور المتتانه الأكثر شيوعاً في القرآن الكريم



Mit vollständiger Umschrift für deutschsprachige Leserinnen und Leser

Diese 200 Wurzeln decken ca. 72-75 % der wiederkehrenden Wörter des Quran ab

Zusammengestellt und übersetzt von Mostafa Yousef

جَمَعَهُ وَتَرَجَمَهُ: مصطفى يوسف

Quellengrundlage:

Mu'jam Kalimat al-Qur'an al-Karim

معجم كلمات القرآن الكريم

أ.د. محمد زكي محمد خضر Prof. Dr. Muhammad Zaki Muhammad Khudr

«...إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا»

„Wir haben ihn zu einem arabischen Quran gemacht, auf dass ihr begreift“ (43:3)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى خَيْرِ الْأَنْبَاءِ

مقدمة

في فضل تعلم لغة القرآن الكريم

إلى إخواننا المسلمين الناطقين بالألمانية: إيمانًا مِنَّا كعربٍ بمسؤوليتنا تجاهكم في تبسيط اللغة العربية وتقريبها إليكم، نُقدِّم لكم هذا الكتاب؛ **مفتاحًا** لفهم كتاب الله عزَّ وجلَّ

إنَّ من أبرز خصائص اللغة العربية الاشتقاق؛ وهو أن الجذرَ الواحد تنفِّع منه كلماتٌ عديدة، تحمل بالضرورة معنيَ مشتركًا من ذلك الجذر. فـ **ع-ل-م** مثلًا يهْبِك في آنٍ واحد: **عَلِمَ** (عرف)، **وَعِلِمَ** (المعرفة)، **وَعَلَّمَ** (نقل العلم)، **وَعَالِمٌ** (من يعلم)، **وَعَلِيمٌ** (اسمٌ من أسماء الله الحسنى)

ولذلك، فإنَّ تعلُّمَ الجذورِ الأكثرِ شيوعًا يفتح أبوابًا واسعة لفهم القرآن

• أول مائة جذرٍ تُغطِّي حوالي 53% من الكلمات المكررة في القرآن

• أول مائتي جذرٍ تُغطِّي حوالي 72% إلى 75% من الكلمات المكررة

لقراءة القرآن وفهمه باللغة العربية **مذاقٌ آخر** لا يُدركه إلا من ذاقه؛ تسمع الصوت وتُدرك القلبُ المعنى في آنٍ واحد، فيعمُّك شعورٌ لا تبلغه ترجمةٌ مهما بلغت من الجودة. إنَّها لغةُ الوحي، ولغةُ الجنة بإذن الله

تنبيهٌ مهمٌّ للمبتدئ: بعضُ الجذور تحتوي على واوٍ أو ياءٍ في وسطها (الأفعال المعتلة)، وقد تنقلب ألفًا في القرآن؛ فـ **ق-و-ل** يظهر **قَالَ**، وجذر **ك-و-ن** يظهر **كَانَ**. راجع جدول النطق في صفحة لاحقة للمزيد

اعتمدتُ في إحصاء هذه الجذور وترتيب تكرارها على **معجم كلمات القرآن الكريم** للأستاذ الدكتور محمد زكي خضر، جزاه الله خيرًا، مضيئًا إليه الترجمة الألمانية والنطق بالحروف اللاتينية وشاهدًا قرآنًا لكل جذر

وَأَسْأَلُ اللَّهَ الْعَلِيِّ الْقَدِيرَ أَنْ يَقْبَلَ هَذَا الْجُهْدَ المتواضع في خدمة كتابه الكريم، وأن يجعله سببًا لتقريب المسلمين الألمان من كتاب رَحِمَهُم، إنه وليُّ ذلك والقادر عليه

وَأَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَقْبَلَ جُهِدَكُمْ فِي فَهْمِ كِتَابِ اللَّهِ

أخوكم مصطفى

Im Namen Allahs, des Erbarmer, des Barmherzigen

Friede und Segen auf dem Besten der Schöpfung

Vorwort

Über den Wert des Lernens der Sprache des Quran

An unsere muslimischen Geschwister deutscher Sprache: Aus dem Bewusstsein unserer Verantwortung als Araber Ihnen gegenüber, die arabische Sprache zu vereinfachen und Ihnen näherzubringen, überreichen wir Ihnen dieses Buch – einen **Schlüssel** zum Verständnis des Buches Allahs.

Eine der herausragendsten Eigenschaften der arabischen Sprache ist die **Ableitung (Derivation)**: Aus einer einzigen Wurzel entstehen zahlreiche Wörter, die notwendigerweise eine gemeinsame Bedeutung dieser Wurzel tragen. Die Wurzel **ع-ل-م** beispielsweise schenkt Ihnen auf einen Schlag: **'alima** (er wusste), **'ilm** (Wissen), **'allama** (er lehrte), **'ālim** (Gelehrter) und **'Alīm** (Allwissend – ein Name Allahs).

Deshalb öffnet das Erlernen der häufigsten Wurzeln weite Türen zum Verständnis des Quran:

- Die ersten **100 Wurzeln** decken etwa **53 %** der wiederkehrenden Wörter des Quran ab.
- Die ersten **200 Wurzeln** decken etwa **72 % bis 75 %** der wiederkehrenden Wörter ab.

💡 Warum Wurzeln – und nicht einzelne Wörter?

Im Westen lernen wir Sprachen meist durch **Vokabellisten** – jedes Wort als isolierten Block auswendig zu lernen. Das funktioniert für Englisch oder Französisch. Für Arabisch ist es der **falsche Weg**.

Wer hingegen **200 Wurzeln** kennt, erschließt sich automatisch **Tausende von Wörtern** – weil er das **Baumuster** erkennt, nicht nur die Frucht. Er hört **قَالَ** und weiß sofort: das stammt von **ق-و-ل** → sprechen. Er sieht **عِلْم** und erkennt: das stammt von **ع-ل-م** → wissen.

Das Lesen und Verstehen des Qurans in seiner **arabischen Originalsprache** hat einen ganz eigenen Geschmack – einen, den nur derjenige wirklich kennt, der ihn selbst erfahren hat. Man hört den Klang und das Herz versteht die Bedeutung im gleichen Augenblick. Das vermag keine Übersetzung zu ersetzen, so vortrefflich sie auch sei.

🔗 Hinweis zu den schwachen Verben (الأفعال المعتلة)

Manche Wurzeln enthalten ein **و** (Wāw) oder **ي** (Yā') als mittleren Konsonanten. Im Quran-Text verwandelt sich dieses Wāw / Yā' oft zu einem langen Ā:

- Wurzel **قَالَ** → **ق-و-ل** (**Qāla**) Das Wāw (و) wird zu ā
- Wurzel **كَانَ** → **ك-و-ن** (**Kāna**) Das Wāw (و) wird zu ā
- Wurzel **بَاعَ** → **ب-ي-ع** (**Bā'a**) Das Yā' (ي) wird zu ā

Die Häufigkeiten und die Rangfolge der Wurzeln basieren auf dem Werk **Mu'jam Kalimat al-Qur'an al-Karim** von Prof. Dr. Muhammad Zaki Khudr (möge Allah ihn belohnen). Hinzugefügt habe ich die deutsche Übersetzung, die Umschrift nach DMG-Standard und einen Quran-Vers für jede Wurzel.

Ich bitte Allah den Erhabenen, diesen bescheidenen Beitrag anzunehmen und ihn zu einem Mittel zu machen, das deutschsprachige Muslime dem Buch ihres Herrn näher bringt.

Und ich bitte Allah, Ihren Beitrag zum Verständnis des Buches Allahs anzunehmen.

Euer Bruder Mostafa · أخوكم مصطفى

Schlüssel zur Aussprache • جدول مفاتيح النطق

Die folgenden Symbole werden in diesem Buch zur Umschrift arabischer Wörter verwendet. Sie orientieren sich an der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (DMG) und sind für deutschsprachige Leser optimiert.

Wichtig – Emphatische Laute: Punkte unter Buchstaben markieren Laute, die tiefer im Mund gebildet werden: **ḥ ṣ ḍ ṭ ḏ**

Wichtig – Zwei verschiedene Zeichen für zwei verschiedene Laute:

‘ (linker Halbring, U+02BF) = ع (‘Ayn) – Kehlkopfpresslaut, tief in der Kehle. Beispiel: ‘-L-M = ع-ل-م

’ (Apostroph) = ء (Hamza) – Knacklaut wie in "beobachten". Beispiel: Q-R-’ = ق-ر-أ

Hinweis zur Schrift: Die diakritischen Zeichen (Punkte unter Buchstaben wie ḥ ṣ ḍ ṭ ḏ) sind Unicode-Standardzeichen. Sollten sie auf Ihrem Gerät als Kästchen erscheinen, installieren Sie bitte eine Unicode-Schrift wie **DejaVu Sans** oder **Noto Sans**.

الحرف	Name	Umschrift	Aussprache für Deutsche
ء / ا	Hamza / Alif	’ / ā	Knacklaut (wie in „beobachten“) / langes A
ب	Bā’	b	wie deutsches B
ت	Tā’	t	wie deutsches T
ث	Ṫā’	ṭ	wie englisches 'th' in „thing“ (stimmlos)
ج	Ġīm	ġ	wie deutsches J in „ja“ (DMG: g mit Häkchen)
ح	Ḥā’	ḥ	starkes H aus der Kehle (stärker als deutsches H)
خ	Ḫā’	ḫ	wie deutsches CH in „Bach“ (DMG: h mit Unterbogen)
د	Dāl	d	wie deutsches D
ذ	Ḍāl	ḍ	wie englisches 'th' in „the“ (stimmhaft)
ر	Rā’	r	gerolltes R
ز	Zayn	z	wie deutsches Z in „Zoo“
س	Sīn	s	wie deutsches S (stimmloses S)
ش	Šīn	š	wie deutsches SCH in „Schule“ (DMG: s mit Häkchen)
ص	Ṣād	ṣ	betontes S (tief aus dem Mund)
ض	Ḍād	ḍ	betontes D (charakteristisch arabisch)
ط	Ṭā’	ṭ	betontes T
ظ	Ẓā’	ẓ	emphatisches stimmhaftes 'th' (wie engl. „the“, betont)
ع	‘Ayn	‘	Kehlkopfpresslaut – kein deutsches Äquivalent. Symbol: ‘ (linker Halbring)
غ	Ġayn	ġ	wie französisches R in „Paris“ (DMG: g mit Punkt oben)

ف	Fā'	f	wie deutsches F
ق	Qāf	q	tiefes K aus dem Kehlkopf
ك	Kāf	k	wie deutsches K
ل	Lām	l	wie deutsches L
م	Mīm	m	wie deutsches M
ن	Nūn	n	wie deutsches N
هـ	Hā'	h	wie deutsches H (am Wortanfang)
و	Wāw	w / ū	W wie in „Wasser“ / langes U als Vokal
ي	Yā'	y / ī	Y wie in „Jahr“ / langes I als Vokal
ā	Alif (Maddah)	ā	langes A (Strich über dem Buchstaben)
ū	Wāw (Maddah)	ū	langes U
ī	Yā' (Maddah)	ī	langes I

Die 200 Wurzeln im Überblick

Hinweis: Die Häufigkeitszahlen (z. B. **1.722** oder **1.360**) geben an, wie oft diese Wurzel (in allen ihren Wortformen) im Quran vorkommt. Der Punkt ist hier das deutsche Tausendertrennzeichen – **kein Dezimalkomma**. 1.722 bedeutet: eintausendsiebenhundertzweiundzwanzig.

#	Wurzel	Umschrift	Häufig.	Bedeutung
1	أ-ل-هـ	'-L-H	2.697×	Gott / Gottheit / der Eine Gott
2	ق-و-ل	Q-W-L	1.722×	sprechen / sagen
3	ك-و-ن	K-W-N	1.360×	sein / werden / existieren
4	ر-ب-ب	R-B-B	980×	Herr / erziehen / versorgen
5	أ-م-ن	'-M-N	879×	Glaube / Vertrauen / Sicherheit
6	ع-ل-م	'-L-M	854×	wissen / Wissen / lehren
7	أ-ت-ي	'-T-Y	549×	kommen / bringen / geben
8	أ-م-ر	'-M-R	546×	befehlen / Sache / Angelegenheit
9	ك-ف-ر	K-F-R	525×	undankbar / Unglaube / verdecken
10	م-ل-ك	M-L-K	520×	besitzen / Herrschaft / Engel
11	ش-ي-ء	š-Y-'	516×	Ding / Sache / etwas
12	ر-س-ل	R-S-L	513×	senden / Botschafter / Botschaft
13	ي-و-م	Y-W-M	475×	Tag / Jüngster Tag
14	أ-ر-ض	'-R-Ḍ	461×	Erde / Land / Boden
15	ب-ي-ن	B-Y-N	400×	erklären / klar / zwischen
16	ق-و-م	Q-W-M	383×	Volk / aufstehen / Gemeinschaft
17	أ-ي-ي	'-Y-Y	382×	Zeichen / Vers / Beweis
18	س-م-و	S-M-W	381×	Himmel / Hoheit / Name
19	ع-م-ل	'-M-L	360×	handeln / Arbeit / Tat
20	ج-ع-ل	ǧ-'-L	350×	machen / setzen / bestimmen
21	ر-ح-م	R-Ḥ-M	339×	Barmherzigkeit / gnädig sein
22	ر-أ-ي	R-'-Y	328×	sehen / Vision / Meinung
23	ك-ت-ب	K-T-B	319×	schreiben / Buch / Schrift
24	ه-د-ي	H-D-Y	316×	führen / Rechtleitung / Führung
25	ظ-ل-م	Z-L-M	315×	Unrecht tun / Tyrannei / Finsternis
26	ن-ف-س	N-F-S	295×	Seele / Selbst / Person
27	ن-ز-ل	N-Z-L	293×	herabsenden / Offenbarung
28	ذ-ك-ر	ḏ-K-R	292×	erinnern / erwähnen / gedenken

29	ك-ذ-ب	K-d-B	281×	lügen / Lüge / verleugnen
30	ج-ي-أ	ğ-Y-'	278×	kommen / ankommen
31	ع-ب-د	'-B-D	275×	anbeten / Diener / Gottesdienst
32	أ-خ-ذ	'-h-d	273×	nehmen / ergreifen / fassen
33	خ-ل-ق	h-L-Q	261×	erschaffen / Schöpfung / Schöpfer
34	ت-ق-و	T-Q-W	259×	Gottesfurcht / Frömmigkeit / Schutz
35	و-ق-ي	W-Q-Y	258×	schützen / bewahren / Gottesfurcht
36	أ-ن-س	'-N-S	241×	Mensch / Menschheit / Vertrautheit
37	غ-ف-ر	ğ-F-R	234×	vergeben / Vergebung
38	ح-ق-ق	H-Q-Q	227×	Wahrheit / Recht / Wirklichkeit
39	ن-ب-أ	N-B-'	220×	Nachricht / Prophet / informieren
40	د-ع-و	D-'-W	212×	rufen / beten / einladen
41	ح-ك-م	H-K-M	210×	urteilen / Weisheit / Richter
42	ح-ي-ي	H-Y-Y	197×	leben / lebendig / Leben geben
43	ق-ب-ل	Q-B-L	195×	vor / früher / annehmen / Gebetsrichtung
44	ن-و-ر	N-W-R	194×	Licht / erleuchten / leuchtend
45	ح-س-ن	H-S-N	193×	gut / schön / Güte / Wohltun
46	ض-ل-ل	D-L-L	191×	sich verirren / Irrtum / Verirrung
47	خ-ر-ج	h-R-ğ	189×	herausgehen / Ausgang / Ausweg
48	س-م-ع	S-M-'	185×	hören / zuhören / Gehör
49	ص-ل-ح	Ş-L-H	180×	gut / rechtschaffen / Frieden stiften
50	ب-ع-د	B-'-D	177×	nach / weit / entfernt
51	س-ب-ل	S-B-L	176×	Weg / Pfad / Methode
52	ك-ل-م	K-L-M	172×	sprechen / Wort / Rede
53	ق-ت-ل	Q-T-L	170×	töten / Kampf / Krieg
54	م-ث-ل	M-I-L	169×	Gleichnis / Beispiel / ähnlich sein
55	ق-ل-ب	Q-L-B	168×	Herz / wenden / umkehren
56	ت-ب-ع	T-B-'	166×	folgen / nachfolgen / Anhänger
57	ش-ر-ك	Ş-R-K	163×	Götzendienst / Partner / assoziieren
58	م-و-ت	M-W-T	163×	Tod / sterben / tot
59	ب-ن-و	B-N-W	162×	Sohn / Kind / Nachkomme
60	ن-ص-ر	N-Ş-R	157×	helfen / Sieg / Unterstützung
61	ص-د-ق	Ş-D-Q	155×	Wahrheit / aufrichtig / Almosen

62	ب-ص-ر	B-Ṣ-R	148×	sehen / Auge / Einsicht
63	ج-ن-ن	ġ-N-N	146×	Garten / Paradies / verbergen
64	ن-ع-م	N-ʿ-M	146×	Gunst / Segen / Gnade Gottes
65	ع-ل-و	ʿ-L-W	136×	hoch / erhaben / Erhabenheit
66	ق-د-ر	Q-D-R	132×	bestimmen / Macht / Schicksal
67	و-ع-د	W-ʿ-D	130×	versprechen / Versprechen / Drohung
68	ن-ذ-ر	N-ḏ-R	130×	warnen / Warner / Gelübde
69	ج-م-ع	ġ-M-ʿ	129×	versammeln / alle / Gemeinschaft
70	ن-ظ-ر	N-Z-R	129×	schauen / blicken / betrachten
71	خ-ل-ف	ḫ-L-F	127×	nachfolgen / Nachkomme / Unterschied / zurücklassen
72	د-خ-ل	D-ḫ-L	125×	eintreten / Eingang / einführen
73	ر-ز-ق	R-Z-Q	123×	versorgen / Lebensunterhalt / Gabe
74	ب-ش-ر	B-š-R	122×	frohe Botschaft / Mensch / Freude
75	خ-و-ف	ḫ-W-F	121×	sich fürchten / Angst / Furcht
76	أ-ب-و	ʾ-B-W	117×	Vater / Eltern / Vorfahren
77	ح-س-ب	Ḥ-S-B	116×	rechnen / Abrechnung / meinen
78	ف-ت-ح	F-T-Ḥ	112×	öffnen / Sieg / Befreiung
79	ف-ع-ل	F-ʿ-L	109×	handeln / tun / Tat
80	أ-ك-ل	ʾ-K-L	109×	essen / Speise / verzehren
81	ع-ذ-ب	ʿ-ḏ-B	109×	Strafe / quälen / Tortur
82	و-ل-د	W-L-D	107×	gebären / Kind / Elternteil
83	ر-ج-ع	R-ġ-ʿ	106×	zurückkehren / Rückkehr
84	أ-ذ-ن	ʾ-ḏ-N	102×	Erlaubnis / Ohr / Ausruf
85	ص-ل-و	Ṣ-L-W	99×	beten / Gebet / segnen
86	ق-ر-ب	Q-R-B	96×	nah sein / Nähe / nahe bringen
87	أ-خ-و	ʾ-ḫ-W	96×	Bruder / Brüder / Geschwister
88	ب-غ-ي	B-ġ-Y	96×	erstreben / Unrecht / Auflehnung
89	ع-ز-ز	ʿ-Z-Z	92×	mächtig / Ehre / Stärke
90	س-ج-د	S-ġ-D	92×	sich niederwerfen / Prostration / Moschee
91	س-ب-ح	S-B-Ḥ	92×	Gott preisen / Herrlichkeit / Lob
92	ف-ر-ق	F-R-Q	91×	trennen / Unterschied / Unterscheidung
93	ط-و-ع	Ṭ-W-ʿ	91×	gehören / Gehorsam / freiwillig
94	ص-ب-ر	Ṣ-B-R	90×	Geduld / ausharren / standhaft

95	ع-ق-ب	'-Q-B	90×	nachfolgen / Strafe / Konsequenz
96	ق-ر-أ	Q-R-'	88×	lesen / rezitieren / Quran
97	ت-و-ب	T-W-B	88×	bereuen / Umkehr / Reue
98	ش-ط-ن	š-T-N	88×	Teufel / Satan
99	أ-ل-ك	'-L-K	88×	Engel
100	خ-ل-د	ḫ-L-D	87×	ewig bleiben / Ewigkeit
101	ح-ر-م	H-R-M	83×	verboten / heilig / Haram
102	ح-ب-ب	H-B-B	83×	lieben / Liebe / geliebt
103	ز-و-ج	Z-W-ğ	82×	Paar / Ehemann / Ehefrau
104	ق-ض-ي	Q-Ḍ-Y	81×	urteilen / bestimmen / vollenden
105	ح-د-ث	H-D-Ṭ	80×	erzählen / Ereignis / Neuigkeit
106	ل-ق-ي	L-Q-Y	78×	treffen / begegnen / werfen
107	و-ح-ي	W-Ḥ-Y	78×	Offenbarung / Eingebung / inspirieren
108	ش-ك-ر	š-K-R	75×	danken / Dankbarkeit
109	ع-د-و	'-D-W	75×	feindlich / Feind / Feindschaft
110	أ-ل-م	'-L-M	75×	Schmerz / schmerzhaft / leiden
111	ر-ض-ي	R-Ḍ-Y	73×	zufrieden sein / Wohlgefallen Gottes
112	ق-ي-م	Q-Y-M	71×	aufstehen / stehen / Auferstehung
113	ع-ر-ف	'-R-F	71×	kennen / Bekanntheit / das Gute
114	ح-م-د	H-M-D	68×	loben / Preis / Dankbarkeit
115	ه-ل-ك	H-L-K	68×	Untergang / Vernichtung / sterben
116	ب-ع-ث	B-'-Ṭ	67×	senden / auferwecken / Auferstehung
117	ت-ل-و	T-L-W	67×	rezitieren / folgen / nachkommen
118	ظ-ن-ن	Ẓ-N-N	67×	vermuten / denken / Meinung
119	خ-س-ر	ḫ-S-R	65×	verlieren / Verlust / Schaden
120	ع-ط-و	'-Ṭ-W	65×	geben / Gabe / Geschenk
121	و-ح-د	W-Ḥ-D	64×	Einheit / Einzigkeit Gottes
122	أ-م-م	'-M-M	64×	Gemeinschaft / Nation / Ursprung
123	م-و-ه	M-W-H	63×	Wasser / Flüssigkeit
124	س-ر-ر	S-R-R	61×	Geheimnis / verbergen / Thron / innerlich
125	ح-م-ل	H-M-L	58×	tragen / schwanger / Ladung
126	ش-ه-د	š-H-D	56×	bezeugen / Zeugnis / Märtyrer
127	ع-ي-ن	'-Y-N	56×	Auge / Quelle / beobachten

128	ن-ه-ر	N-H-R	54×	Fluss / Strom / schelten
129	ف-س-د	F-S-D	50×	verderben / Korruption / Chaos
130	ن-ف-ع	N-F-ʿ	50×	nützen / Nutzen / Vorteil
131	ع-ق-ل	ʿ-Q-L	49×	Verstand / begreifen / vernünftig
132	خ-ش-ي	ḫ-š-Y	48×	Gottesfurcht / Ehrfurcht / Furcht
133	ك-ر-م	K-R-M	47×	edel / großzügig / Würde
134	ع-ه-د	ʿ-H-D	46×	Bund / Versprechen / Vertrag
135	خ-ب-ر	ḫ-B-R	45×	informiert sein / Kenntnis / Nachricht
136	ص-ر-ط	ṣ-R-ṭ	45×	Weg / Pfad / Straße
137	ق-و-ي	Q-W-Y	45×	stark / Kraft / mächtig
138	ط-ل-ب	ṭ-L-B	45×	suchen / bitten / streben / fordern
139	ح-ف-ظ	ḥ-F-ẓ	44×	bewahren / schützen / auswendig lernen
140	ن-س-ي	N-S-Y	44×	vergessen / Vergessen
141	ن-ه-ي	N-H-Y	44×	verbieten / Verbot / Verstand
142	ح-ش-ر	ḥ-š-R	43×	versammeln / Gericht / Auferstehung
143	ج-ز-ي	ǧ-Z-Y	42×	belohnen / bestrafen / Vergeltung
144	ض-ر-ر	ḍ-R-R	42×	schaden / Schaden / Not
145	ح-ز-ن	ḥ-Z-N	42×	Trauer / traurig / Kummer
146	ج-ه-د	ǧ-H-D	41×	sich anstrengen / einsetzen / kämpfen
147	ف-و-ز	F-W-Z	40×	Erfolg / Sieg / Erlösung
148	ع-ص-و	ʿ-ṣ-W	40×	ungehorsam sein / Ungehorsam / sündigen
149	و-ل-ي	W-L-Y	36×	Schutzherr / Freund / Heiliger
150	ع-م-ر	ʿ-M-R	36×	bewohnen / Lebenszeit / Alter
151	ع-ف-و	ʿ-F-W	35×	vergeben / Verzeihung / Schutz
152	م-ل-ئ	M-L-ʾ	32×	füllen / Rat / Menge
153	ز-ك-و	Z-K-W	32×	reinigen / Almosensteuer / wachsen
154	ب-ر-ك	B-R-K	32×	segnen / Segen / Gesegnetheit
155	ض-ع-ف	ḍ-ʿ-F	30×	schwach sein / Schwäche / verstärken
156	ق-ص-ص	Q-ṣ-ṣ	30×	erzählen / Geschichte / Geschichten
157	ش-ف-ع	š-F-ʿ	30×	Fürsprache / fürsprechen / Paar
158	ث-م-ر	ṭ-M-R	29×	Früchte / Ernte / Ertrag
159	ب-ر-أ	B-R-ʾ	29×	befreien / unschuldig / erschaffen
160	م-ض-ي	M-ḍ-Y	29×	vergehen / fortgehen / vergangen

161	ع-د-ل	'-D-L	28×	Gerechtigkeit / gerecht / ausgewogen
162	و-ص-ف	W-Ş-F	28×	beschreiben / Eigenschaft / Merkmal
163	ن-ف-ق	N-F-Q	27×	ausgeben / spenden / Heuchelei
164	ف-ر-ض	F-R-Ḍ	26×	vorschreiben / Pflicht / Farḍ
165	غ-ض-ب	ġ-Ḍ-B	26×	Zorn / zornig sein / wütend
166	ر-د-د	R-D-D	25×	zurückschicken / ablehnen / wiederholen
167	ل-س-ن	L-S-N	25×	Zunge / Sprache / Ausdruck
168	ص-ب-ح	Ş-B-Ḥ	25×	Morgen / Morgengrauen / werden
169	ح-ل-م	Ḥ-L-M	25×	Traum / Vernunft / Sanftmut / träumen
170	ف-ل-ح	F-L-Ḥ	24×	Gedeihen / Erfolg / Erlösung
171	ر-و-ح	R-W-Ḥ	24×	Geist / Seele / Ruhe
172	م-ش-ي	M-Ş-Y	24×	gehen / laufen / Schritt
173	ف-ر-ح	F-R-Ḥ	23×	Freude / sich freuen / fröhlich
174	ح-ج-ج	H-ġ-ġ	22×	Pilgerfahrt / Argument / Beweis
175	ث-و-ب	Ṭ-W-B	20×	Belohnung / Kleidung / zurückkehren
176	ر-ع-ي	R-'-Y	20×	hüten / beaufsichtigen / beachten
177	ف-ك-ر	F-K-R	19×	nachdenken / Gedanke / Reflexion
178	ر-ج-و	R-ġ-W	19×	hoffen / Hoffnung / erwarten
179	ن-ب-ت	N-B-T	19×	wachsen / Pflanze / Keimen
180	ع-ل-ن	'-L-N	16×	öffentlich / offenbaren / bekannt machen
181	ص-و-م	Ş-W-M	14×	fasten / Fasten
182	ح-م-و	Ḥ-M-W	14×	schützen / bewahren / Schutz
183	ح-د-د	Ḥ-D-D	14×	Grenzen Allahs / scharf / Schärfe
184	ق-س-م	Q-S-M	13×	teilen / schwören / Anteil
185	ف-ق-ر	F-Q-R	13×	Armut / bedürftig sein / Bedürftigkeit
186	خ-ص-م	ḫ-Ş-M	12×	streiten / Gegner / Feind
187	ج-ن-د	ġ-N-D	11×	Soldat / Heer / Helfer
188	س-ل-ك	S-L-K	11×	einführen / betreten / Weg gehen
189	س-ع-د	S-'-D	10×	glücklich / Glück / Segen
190	س-ب-ب	S-B-B	9×	Grund / Ursache / Mittel
191	أ-م-ل	'-M-L	9×	hoffen / Hoffnung / Erwartung
192	ن-م-و	N-M-W	8×	wachsen / zunehmen / gedeihen
193	ر-ب-ح	R-B-Ḥ	8×	gewinnen / Gewinn / Handel

194	ث-ق-ل	I-Q-L	7×	schwer / Last / Gewicht
195	ش-ر-ح	š-R-ḥ	7×	erklären / öffnen / Brust weiten
196	م-و-ج	M-W-ğ	7×	Wellen / rollen / Menge
197	ج-ل-و	ğ-L-W	6×	klar machen / offenbaren / Klarheit
198	ي-أ-س	Y-'-S	6×	verzweifeln / Hoffnungslosigkeit
199	ب-ك-ر	B-K-R	6×	früh / Erstgeburt / Erstlinge
200	ق-س-و	Q-S-W	6×	Härte / Hartherzigkeit

الجذور المتتانه

Die 200 Wortwurzeln

«... وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ»

„Und Wir haben den Quran ja leicht zum Bedenken gemacht. Aber gibt es jemanden, der bedenkt?“ (54:17)

Legende der Wurzeltypen

- Starke Wurzel (alle Konsonanten stark) صحيح
- Schwache Wurzel (mit / و / ي / Hamza) معتل
- Verdoppelte Wurzel (2. = 3. Radikal) مضعف

1	أ-ل-هـ	Umschrift '-L-H	im Quran 2.697x
	● Gott / Gottheit / der Eine Gott		
	Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch
	إِلَهَ وَالْهَكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ » [البقرة ١٦٣]	Ilāh	Gottheit (sg.)
	الله الله لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ » [البقرة ٢٥٥]	Allāh	Allah (Eigenname)
إِلَهَيْنِ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ » [النحل ٥١]	Ilāhayni	zwei Götter (Dual)	
آلِهَةٍ أَجْعَلِ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا » [ص ٥]	Āliha	Götter (Pl.)	
«...الله لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ»			
„Allah – es gibt keinen Gott außer Ihm, dem Lebendigen, dem Beständigen (2:255)“			

2	ق-و-ل	Umschrift Q-W-L	im Quran 1.722×
	🗣 sprechen / sagen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَالَ قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ » [مريم ٣٠]	Qāla	er sagte	
يَقُولُ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ... » [آل عمران ١٦٧]	Yaqūlu	er sagt	
قُلْ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ » [الإخلاص ١]	Qul	sag! (Imp.)	
قَوْلٍ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ » [الحاقة ٤٠]	Qawl	Wort / Rede (Masdar)	
أَقَاوِيلَ بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ » [الحاقة ٤٤] ...	Aqāwīl	Worte (Pl.)	
« قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ »			
„Sag: Er ist Allah, der Eine (112:1)“			

3	ك-و-ن	Umschrift K-W-N	im Quran 1.360×
● sein / werden / existieren			
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
كَانَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا « [النساء ٩٦] »	Kāna	er war	
يَكُونُ كُنْ فَيَكُونُ « [البقرة ١١٧] »	Yakūnu	er wird sein	
كُنْ أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ « [يس ٨٢] ... »	Kun	sei! (Imp.)	
مَكَانَ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا « [مريم ١٦] ... »	Makān	Ort / Stätte	
مَكَانَةً اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ « [الأنعام ١٣٥] »	Makāna	Stellung / Rang	
« كُنْ فَيَكُونُ »			
„Sei! – und es ist (2:117)“			

4	ر-ب-ب © Herr / erziehen / versorgen	Umschrift R-B-B	im Quran 980x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
رَبِّ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ « [الفاتحة ٢] »	Rabb	Herr	
رَبَّائِي كُونُوا رَبَّائِيَ « [آل عمران ٧٩] »	Rabbānī	gottergeben (adj.)	
رَبِّي مَعَهُ رَيْثُونٌ كَثِيرٌ « [آل عمران ١٤٦] ... »	Ribbī	gottverbunden	
أَرْبَابَ الْأَرْبَابِ مُتَفَرِّقُونَ « [يوسف ٣٩] »	Arbāb	Herren (Pl.)	
« الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ » „Alles Lob gebührt Allah, dem Herrn der Welten (1:2)“			

5	أ-م-ن	Umschrift '-M-N	im Quran 879x
	● Glaube / Vertrauen / Sicherheit		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
آمَنَ آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ « [البقرة 285] »	Āmana	er glaubte	
مُؤْمِنٍ قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ « [المؤمنون 1] »	Mu`min	Gläubiger (Part.)	
إِيمَانٍ إِلَيْكُمْ الْإِيمَانُ « [الحجرات 7] ... »	Īmān	Glaube (Masdar)	
أَمَانَةٍ إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ « [الأحزاب 72] »	Amāna	Anvertrautes	
« آَمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ » „Der Gesandte glaubt an das, was zu ihm herabgesandt wurde (2:285)“			

6	ع-ل-م	Umschrift '-L-M	im Quran 854×
	● wissen / Wissen / lehren		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَلِمَ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ « [البقرة ١٨٧] »	'Alima	er wusste	
عِلْمٍ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ « [يوسف ٧٦] »	'Ilm	Wissen (Masdar)	
عَلَّمَ عَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ « [البقرة ٣١] »	'Allama	er lehrte (II)	
عَالِمٍ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ « [الأنعام ٧٣] »	'Ālim	Kenner (Part.)	
عَلِيمٍ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ « [النساء ٢٦] »	'Alīm	Allwissend (Attrib.)	
« وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا » „Und Er lehrte Adam alle Namen (2:31)“			

7	أ-ت-ي	Umschrift '-T-Y	im Quran 549x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
آتَى أَتَى أَمْرُ اللَّهِ فَلَا... » [النحل ١] «	Atā	er kam	
يَأْتِي يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ » [الأنعام ١٥٨] «	Ya 'tī	er kommt	
آتَى وَأَتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ » [البقرة ١٧٧] «	Ātā	er gab (IV)	
آتٍ إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ » [طه ١٥] «	Ātin	kommend (Part.)	
إِيْتَاءٍ وَأِيْتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ » [النحل ٩٠] «	Ītā'	Geben (Masdar)	
« وَأَتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ » „Und Wir gaben ihnen die Schrift (6:89)“			

8	أ-م-ر ● befehlen / Sache / Angelegenheit	Umschrift '-M-R	im Quran 546x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَمَرَ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ » [النحل ٩٠] «	Amara	er befahl	
أَمْرٍ وَالْأَمْرُ يُؤْمَرُ... » [الانفطار ١٩] «	Amr	Befehl / Sache	
يَأْمُرُ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ » [آل عمران ١٠٤] «	Ya'muru	er befiehlt	
أُمُورٍ اللَّهُ تَرْجِعُ الْأُمُورُ » [آل عمران ١٠٩] « ... »	Umūr	Angelegenheiten (Pl.)	
يُؤْمَرُونَ يَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ » [النحل ٥٠] «	Yu'marūn	es wird ihnen befohlen	
«...إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا » „Sein Befehl, wenn Er etwas will: 'Sei!' (36:82)“			

9	ك-ف-ر	Umschrift K-F-R	im Quran 525x
	● undankbar / Unglaube / verdecken		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
كَفَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ « [البقرة ٦] ... »	<i>Kafara</i>	er leugnete	
كُفِرَ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ « [الزمر ٧] »	<i>Kufr</i>	Unglaube (Masdar)	
كَافِرٍ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ « [البقرة ٢٧٦] »	<i>Kāfir</i>	Leugner (Part.)	
كَفَّارَةً فَكَفَّرْتُهُ إِطْعَامَ عَشْرَةِ ... « [المائدة ٨٩] »	<i>Kaffāra</i>	Sühne	
كُفَّارٍ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ « [الفتح ٢٩] »	<i>Kuffār</i>	Leugner (Pl.)	
«...إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ»			
„Denen, die ungläubig sind, ist es gleich, ob du sie warnst oder nicht – sie glauben nicht (2:6)“			

10	م-ل-ك	Umschrift M-L-K	im Quran 520x
	● besitzen / Herrschaft / Engel		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
مَلَكَ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ » [النساء ٣] «	Malaka	er besaß	
مُلْكٍ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ ... » [آل عمران ٢٦] «	Mulk	Herrschaft	
مَالِكٍ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » [الفاتحة ٤] «	Mālik	Besitzer / Herr	
مَلَكَ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْنَا مَلَكٌ » [الأنعام ٨] «	Malak	Engel (sg.)	
مَلَائِكَةٍ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ ... » [الشورى ٥] «	Malā`ika	Engel (Pl.)	
» مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ «			
„Herrscher über den Tag des Gerichts (1:4)“			

11	ش-ي-ء	Umschrift Š-Y-'	im Quran 516×
	🕒 Ding / Sache / etwas		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
شَيْءٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ » [البقرة ٢٠] «	Šay'	Ding / etwas	
أَشْيَاءٌ لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءٍ » [المائدة ١٠١] «	Ašyā'	Dinge (Pl.)	
شَاءَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ » [الأنعام ٣٥] «	Šā'a	er wollte	
يَشَاءُ يَزْرُقُ مَنْ يَشَاءُ » [البقرة ٢١٢] «	Yašā'u	er will	
« إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ » „Wahrlich, Allah hat über alle Dinge Macht (2:20)“			

12	ر-س-ل	Umschrift R-S-L	im Quran 513x
	● senden / Botschafter / Botschaft		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَرْسَلَ أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا « [الأحزاب ٤٥] »	Arsala	er sandte (IV)	
رَسُول مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ « [الفتح ٢٩] »	Rasūl	Gesandter	
رُسُل وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا « [الرعد ٣٨] »	Rusul	Gesandte (Pl.)	
رِسَالَةٌ أَتَيْنَكُم رِسَالَاتٍ رَبِّي « [الأعراف ٦٢] »	Risāla	Botschaft (Masdar)	
مُرْسَلُونَ إِنَّا إِلَيْكُمْ مُرْسَلُونَ « [يس ١٦] »	Mursalūn	Gesandte (Part. Pass.)	
« مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ »			
„Muhammad ist der Gesandte Allahs (48:29)“			

13	ي-و-م ● Tag / Jüngster Tag	Umschrift Y-W-M	im Quran 475x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
يَوْم فِي يَوْمٍ كَانَ مِثْلَهُ « [المعارج ٤] »	Yawm	Tag (sg.)	
يَوْمَيْنِ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ « [البقرة ٢٠٣] »	Yawmayni	zwei Tage (Dual)	
أَيَّام فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ « [الأعراف ٥٤] »	Ayyām	Tage (Pl.)	
يَوْمَئِذٍ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ « [القيامة ٢٢] »	Yawma`idin	an jenem Tag	
الْيَوْمِ الْيَوْمِ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ « [المائدة ٣] »	Al-yawm	heute / der Tag	
« مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » „Herrscher über den Tag des Gerichts (1:4)“			

14	أ-ر-ض	Umschrift '-R-ḍ	im Quran 461x
	● Erde / Land / Boden		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَرْض خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ » [الأنعام ١]	Arḍ	Erde / Land	
الأَرْض إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ » [الأعراف ١٢٨]	Al-arḍ	die Erde	
أَرْضِي إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ » [العنكبوت ٥٦]	Arḍī	Meine Erde	
«...إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ »			
„Die Erde gehört Allah – Er lässt sie erben, wen Er will (7:128)“			

15	ب-ي-ن	Umschrift B-Y-N	im Quran 400x
🗨 erklären / klar / zwischen			
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
بَيَّنَّ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ « [النساء ١٧٦] »	Bayyana	er machte klar (II)	
بَيِّنَةٍ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ « [الأعراف ٧٣] »	Bayyina	klarer Beweis	
مُبِينٍ هَذَا لِسَانَ غَرِيٍّ مُبِينٍ « [النحل ١٠٣] »	Mubīn	deutlich (Part.)	
بَيْنَ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا « [الكهف ٥٢] »	Bayn	zwischen	
تَبَيَّنَ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ « [البقرة ٢٥٦] »	Tabayyana	es wurde klar (V)	
« قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ »			
„Der rechte Weg ist nunmehr klar erkennbar geworden gegenüber dem Irrtum (2:256)“			

16	ق-و-م	Umschrift Q-W-M	im Quran 383x
	🕉 Volk / aufstehen / Gemeinschaft		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَوْم يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ « [الأعراف ٥٩] »	Qawm	Volk / Leute	
قَامَ وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ... « [الجن ١٩] »	Qāma	er stand auf	
يُقِيمُ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ « [البقرة ٣] »	Yuqīmu	er richtet auf / verrichtet	
قِيَامٍ اللَّهُ قِيَامًا وَفُجُودًا « [آل عمران ١٩١] ... »	Qiyām	Stehen (Masdar)	
مَقَامٍ مِنْ مَقَامٍ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى « [البقرة ١٢٥] ... »	Maqām	Standort / Stätte	
«... يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ »			
„O mein Volk, betet Allah an – ihr habt keinen Gott außer Ihm (7:59)“			

17	أ-ي-ي ● Zeichen / Vers / Beweis	Umschrift '-Y-H	im Quran 382x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
آيَة إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً ﴿الشعراء ٨﴾	Āya	Zeichen / Vers (sg.)	
آيَتَيْنِ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ... ﴿الإسراء ١٢﴾	Āyatayni	zwei Zeichen (Dual)	
آيَاتٍ وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا ... ﴿الذاريات ٢١﴾	Āyāt	Zeichen / Verse (Pl.)	
«... تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ» „Das sind Allahs Zeichen, die Wir dir wahrheitsgemäß vorlesen (2:252)“			

18	س-م-و Himmel / Hoheit / Name	Umschrift S-M-W	im Quran 381x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
سَّمَاءٍ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءٍ » [البقرة ٢٢] ... «	Samā'	Himmel (sg.)	
سَمَآوَاتٍ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ » [الأنعام ١] «	Samāwāt	Himmel (Pl.)	
أَسْمَاءٍ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا » [البقرة ٣١] «	Asmā'	Namen (Pl.)	
اسْمٍ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ » [الفاتحة ١] «	Ism	Name	
سَمِيٍّ هَلْ نَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا » [مريم ٦٥] «	Samī	Namensgleicher	
« خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ » „Er erschuf die Himmel und die Erde (6:1)“			

19	ع-م-ل	Umschrift ‘-M-L	im Quran 360x
	● handeln / Arbeit / Tat		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَمِلَ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ » [البقرة ٢٥]	‘Amila	er handelte	
عَمَلٍ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ » [هود ٤٦]	‘Amal	Tat (Masdar)	
أَعْمَالٍ خَبِطْتُ أَعْمَالَهُمْ » [البقرة ٢١٧]	A ‘māl	Taten (Pl.)	
عَامِلٍ لَا أَضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ » [آل عمران ١٩٥]	‘Āmil	Handelnder (Part.)	
يَعْمَلُ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ » [الزلزلة ٧]	Ya ‘malu	er handelt	
«... مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ »			
„Wer rechtschaffen handelt, ob Mann oder Frau, und dabei gläubig ist, den lassen Wir ein gutes Leben führen (16:97)“			

20	ج-ع-ل • machen / setzen / bestimmen	Umschrift ğ- ‘-L	im Quran 350x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
جَعَلَ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا » [البقرة ٢٢]	Ğa ‘ala	er machte / setzte	
يَجْعَلُ يَجْعَلُ لَهُ مَخْرَجًا » [الطلاق ٢]	Yağ ‘alu	er macht	
اجْعَلْ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا » [البقرة ١٢٦]	Iğ ‘al	mache! (Imp.)	
جَاعِلٍ إِلَيَّ جَاعِلٍ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً » [البقرة ٣٠]	Ğā ‘il	Machender (Part.)	
«... وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ » „Und Wir machten aus Wasser alles Lebendige (21:30)“			

21	ر-ح-م	Umschrift R-H-M	im Quran 339x	
				● Barmherzigkeit / gnädig sein
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch		
رَحْمَنُ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ « [الفاتحة ٣] »	Raḥmān	Allerbarmer		
رَحِيمُ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا « [الأحزاب ٤٣] »	Raḥīm	Barmherzig		
رَحْمَةً وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ « [الأعراف ١٥٦] »	Raḥma	Barmherzigkeit		
رَحِمَ إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ « [هود ١١٩] »	Raḥima	er erbarmte sich		
رَاحِمُ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ « [الأنبياء ٨٣] »	Rāḥim	Erbarmer (Part.)		
« بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ » „Im Namen Allahs, des Erbarmers, des Barmherzigen“				

22	ر-أ-ي	Umschrift R-'-Y	im Quran 328x
	🕒 sehen / Vision / Meinung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
رَأَى أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ » [الفيل ١]	Ra'ā	er sah	
يَرَى أَلَمْ يَعْلَمْ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى » [العلق ١٤]	Yarā	er sieht	
رُؤْيَا صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا » [الفتح ٢٧ ...]	Ru'yā	Traumvision	
أَرَاكَ إِنِّي أَرَاكَ فِي ضَلَالٍ » [الأنعام ٧٤]	Arāka	Ich zeige dir / sehe dich	
يُرَآؤُونَ الَّذِينَ هُمْ يُرَآؤُونَ » [الماعون ٦]	Yurā'ūn	sie tun es zum Schein	
«...أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ »			
„Hast du nicht gesehen, wie dein Herr mit den Leuten des Elefanten verfuhr? (105:1)“			

23	ك-ت-ب	Umschrift K-T-B	im Quran 319x
	● schreiben / Buch / Schrift		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
كَتَبَ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ... « [الأنعام ٥٤] »	<i>Kataba</i>	er schrieb	
كِتَاب ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ « [البقرة ٢] »	<i>Kitāb</i>	Buch / Schrift	
كَاتِب يَبَيِّنُ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ « [البقرة ٢٨٢] ... »	<i>Kātib</i>	Schreiber (Part.)	
مَكْتُوب يُحْدِثُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ « [الأعراف ١٥٧] »	<i>Maktūb</i>	geschrieben (Part. Pass.)	
يَكْتُبُ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ « [البقرة ٧٩] ... »	<i>Yaktubu</i>	er schreibt	
« ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ »			
„Dieses Buch – kein Zweifel liegt darin (2:2)“			

24	ه-د-ي	Umschrift H-D-Y	im Quran 316x
	➊ führen / Rechtleitung / Führung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
هَدَى وَاللّٰهُ يَهْدِي مَنْ يَّشَاءُ » [البقرة ٢١٣] «	Hadā	er leitete recht	
يَهْدِي يَهْدِي بِهِ اللّٰهُ » [المائدة ١٦] «	Yahdī	er leitet	
هُدًى هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ » [البقرة ٢] «	Hudan	Rechtleitung (Masdar)	
هَادٍ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ » [الرعد ٧] «	Hādin	Leiter (Part.)	
اهْدِنَا اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ » [الفاتحة ٦] «	Ihdinā	leite uns! (Imp.)	
» اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ «			
„Führe uns den geraden Weg (1:6)“			

25	ظ-ل-م	Umschrift Ẓ-L-M	im Quran 315×
	● Unrecht tun / Tyrannei / Finsternis		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
ظَلَمَ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا... » [البقرة ٥٧]	ẓalama	er tat Unrecht	
ظَلَمَ وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ » [الأنعام ٨٢] ...	ẓulm	Unrecht (Masdar)	
ظَالِمٍ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ » [آل عمران ٥٧] ...	ẓālim	Ungerechter (Part.)	
ظُلُمَاتٍ مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ » [البقرة ٢٥٧] ...	ẓulumāt	Finsternisse (Pl.)	
مَظْلُومٍ وَمَنْ قِيلَ مَظْلُومًا » [الإسراء ٣٣]	Mazlūm	Unterdrückter (Part. Pass.)	
« إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ »			
„Wahrlich, Allah liebt die Ungerechten nicht (3:57)“			

26	ن-ف-س	Umschrift N-F-S	im Quran 295x
	● Seele / Selbst / Person		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
نَفْسٍ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ « [آل عمران ١٨٥] ... »	Nafs	Seele / Selbst	
أَنْفُسٍ وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا... « [الذاريات ٢١] »	Anfus	Seelen (Pl. wenig)	
نُفُوسٍ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ « [التكوير ٧] »	Nufūs	Seelen (Pl. viel)	
تَنْفَسَ وَالصُّبْحُ إِذَا تَنَفَّسَ « [التكوير ١٨] »	Tanaffasa	es atmete (V)	
مُتَنَافِسُونَ الْمُتَنَافِسُونَ « [المطففين ٢٦] ... »	Mutanāfisūn	Wetteifernde	
« كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ » „Jede Seele wird den Tod kosten (3:185)“			

27	ن-ز-ل	Umschrift N-Z-L	im Quran 293x
	● herabsenden / Offenbarung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَنْزَلَ أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ ... « [آل عمران 3] »	Anzala	er sandte herab (IV)	
نَزَّلَ نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ « [آل عمران 3] »	Nazzala	er offenbarte nach und nach (II)	
تَنْزِيلَ تَنْزِيلَ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ « [أفصلت ٢] »	Tanzil	Herabsendung (Masdar)	
نُزُلَ جَنَّاتُ الْفُؤَادِ نُزُلًا « [الكهف ١٠٧] »	Nuzul	Gastmahl / Herberge	
مُنْزَلَ رَبِّ أَنْزَلَنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا « [المؤمنون ٢٩] »	Munzal	herabgesandt (Part. Pass.)	
إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ « „Wir sandten ihn in der Nacht der Bestimmung herab (97:1)“			

28	ذ-ك-ر	Umschrift d-K-R	im Quran 292x
	• erinnern / erwähnen / gedenken		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
ذَكَرَ فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ « [البقرة ١٥٢] »	<i>ḏakara</i>	er gedachte	
ذِكْرَ إِنَّا نَحْنُ نُذَكِّرُكَ الذِّكْرَ « [الحجر ٩] »	<i>ḏikr</i>	Gedenken (Masdar)	
تَذَكَّرَ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ « [الأنعام ٨٠] »	<i>Taḏakkara</i>	er ließ sich mahnen (V)	
ذِكْرِي فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ « [الذاريات ٥٥]... »	<i>ḏikrā</i>	Mahnung / Erinnerung	
اذْكُرُوا اذْكُرُوا نِعْمَتِي « [البقرة ٤٠] »	<i>Uḏkurū</i>	gedenkt! (Imp.)	
«...أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ» „Wahrlich, durch Allahs Gedenken beruhigen sich die Herzen (13:28)“			

29	ك-ذ-ب	Umschrift K-ḏ-B	im Quran 281x
	lügen / Lüge / verleugnen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
كَذَّبَ اِفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا « [الأنعام ٢١] ... »	<i>Kaḏaba</i>	er log	
كَذِبَ تَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ « [النحل ٦٢] »	<i>Kaḏib</i>	Lüge (Masdar)	
كَاذِبَ نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِفَةٍ « [العلق ١٦] »	<i>Kāḏib</i>	Lügner (Part.)	
كَذَّابَ أَكْذَابُ أَشِيرُ « [القمر ٢٥] »	<i>Kaḏḏāb</i>	Erzlügner (Intens.)	
مُكَذِّبَ فَلَا تُطِيعِ الْمُكَذِّبِينَ « [القلم ٨] »	<i>Mukaḏḏib</i>	Verleugner (Part. II)	
«...وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ» „Wer ist ungerechter als der, der gegen Allah eine Lüge erfindet? (6:21)“			

30	ج-ي-أ	Umschrift ǧ-Y-'	im Quran 278x
	● kommen / ankommen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
جَاءَ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ « [الإسراء ٨١] »	Ǧā'a	er kam	
يَجِيءُ يَوْمَ يَجِيءُ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ ... « [الفجر ٢٢] »	Yaǧī'u	er kommt	
جِيءَ وَجِيءَ يُؤْمِنِينَ بِحَبَشَةٍ « [الفجر ٢٣] »	Ǧī'a	es wurde gebracht (Pass.)	
جَاءُوا جَاءُوا أَنَّهُمْ عِشَاءٌ يَبْكُونَ « [يوسف ١٦] »	Ǧā'ū	sie kamen	
« وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ » „Und sag: Die Wahrheit ist gekommen, und das Falsche ist vergangen (17:81)“			

31	ع-ب-د	Umschrift '-B-D	im Quran 275x
	• anbeten / Diener / Gottesdienst		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَبَدَ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ ... » [الفاتحة ٥] «	'Abada	er diente / betete an	
عَبْد سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ » [الإسراء ١] «	'Abd	Diener / Knecht	
عِبَادَةَ وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ » [الكهف ١١٠] « ... »	'Ibāda	Anbetung (Masdar)	
عَابِدٍ وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ » [الكافرون ٣] «	'Ābid	Anbeter (Part.)	
عِبَاد إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ ... » [الحجر ٤٢] «	'Ibād	Diener (Pl.)	
«... وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا ...» „Ich erschuf Dschinn und Menschen nur, damit sie Mich anbeten (51:56)“			

32	أ-خ-ذ	Umschrift '-ḥ-d	im Quran 273×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَخَذَ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ ... » [آل عمران ٨١] «	Aḥaḍa	er nahm	
يَأْخُذُ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ » [التوبة ١٠٤] «	Ya'ḥuḍu	er nimmt	
أَخَذَ فَأَخَذْنَاهُ أَخَذَ عَزِيزٍ ... » [القمر ٤٢] «	Aḥḍ	das Ergreifen (Masdar)	
أُخِذَ أُخِذُوا مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ » [سبا ٥١] «	Uḥiḍa	er wurde ergriffen (Pass.)	
آخِذٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا » [هود ٥٦] ... «	Āḥiḍ	nehmend (Part.)	
« أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ » „Allah nahm das Bündnis der Propheten (3:81)“			

33	خ-ل-ق	Umschrift ḥ-L-Q	im Quran 261×
	● erschaffen / Schöpfung / Schöpfer		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
خَلَقَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ « [الأنعام ١] »	Ḥalaqa	er erschuf	
خَلَقَ تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ ... « [الملك ٣] ... »	Ḥalq	Schöpfung (Masdar)	
خَالِقٍ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللَّهِ « [فاطر ٣] »	Ḥāliq	Schöpfer (Part.)	
يَخْلُقُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ « [المائدة ١٧] »	Yahluqu	er erschafft	
خَلَّاقٍ رَبُّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ « [الحجر ٨٦] ... »	Ḥallāq	Allschöpfer (Intens.)	
« أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ »			
„Lies im Namen deines Herrn, der erschuf (96:1) – erste Offenbarung“			

34	ت-ق-و	Umschrift T-Q-W	im Quran 259×
● Gottesfurcht / Frömmigkeit / Schutz			
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
تَقْوَى فَإِنَّ خَيْرَ الرِّجَالِ التَّقْوَى « [البقرة ١٩٧] ... »	Taqwā	Gottesfurcht	
مُتَّقِي هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ « [البقرة ٢] »	Muttaqī	Gottesfürchtiger (Part. VIII)	
اتَّقُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ... « [آل عمران ١٠٢] »	Ittaqū	fürchtet Gott! (Imp. VIII)	
تَقِيٍّ وَكَانَ تَقِيًّا « [مريم ١٣] »	Taqī	gottesfürchtig (Attrib.)	
أَتَقَى إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ... « [الحجرات ١٣] »	Atqā	gottesfürchtigster	
« إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقَاهُمْ » „Der Ehrenwerteste bei Allah ist der Gottesfürchtigste (49:13)“			

35	و-ق-ي	Umschrift W-Q-Y	im Quran 258x
	● schützen / bewahren / Gottesfurcht		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
وَقَى وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ » [الدخان ٥٦] «	Waqā	er bewahrte / schützte	
يَقِي سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ » [النحل ٨١] «	Yaqī	er schützt	
وَاقٍ مَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ » [الرعد ٣٤] «	Wāqin	Beschützer (Part.)	
قِ وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ » [غافر ٩] «	Qi	bewahre! (Imp.)	
قُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا » [التحريم ٦] «	Qū	bewahrt! (Imp. Pl.)	
« فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ »			
„Und Allah bewahrte sie vor dem Bösen jenes Tages (76:11)“			

36	أ-ن-س	Umschrift '-N-S	im Quran 241x
	🕯 Mensch / Menschheit / Vertrautheit		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
إِنْسَانٍ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ « [العلق ٢] »	<i>Insān</i>	Mensch (sg.)	
النَّاسِ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ « [النساء ١] ... »	<i>An-nās</i>	die Menschen	
إِنْسٍ مَعَشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ « [الرحمن ٣٣] »	<i>Ins</i>	Menschheit (Koll.)	
أُنَاسٍ كُلُّ أُنَاسٍ بِإِغْمَارِهِمْ « [الإسراء ٧١] »	<i>Unās</i>	Leute (Pl.)	
أَنَاسِيٍّ خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنَاسِيٍّ « [الفرقان ٤٩] ... »	<i>Anāsiyy</i>	Menschen (Pl. viel)	
« يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ »			
„O ihr Menschen, betet euren Herrn an (2:21)“			

37	غ-ف-ر	Umschrift ğ-F-R	im Quran 234x
	● vergeben / Vergebung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
غَفَرَ وَمَنْ يَغْفِرِ الذُّنُوبَ... » [آل عمران ١٣٥]	Ğafara	er vergab	
غُفْرَان غُفْرَانِكَ رَبَّنَا » [البقرة ٢٨٥]	Ğufrān	Vergebung (Masdar)	
غَفُور وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ » [البقرة ٢١٨]	Ğafūr	Allverzeihend (Intens.)	
مَغْفِرَةً إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّنْ... » [آل عمران ١٣٣]	Mağfira	Vergebung	
اسْتَغْفِرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ » [البقرة ١٩٩]	Istağfara	er bat um Vergebung (X)	
« إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ »			
„Wahrlich, Allah ist sehr vergebend, barmherzig (häufigste Formel)“			

38	ح-ق-ق	Umschrift Ḥ-Q-Q	im Quran 227x
	© Wahrheit / Recht / Wirklichkeit		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَقَّ حَقُّ الْقَوْلِ مِنِّي » [السجدة ١٣]	Ḥaqqā	es wurde fällig / wahr	
حَقَّ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ » [الحج ٦]	Ḥaqq	Wahrheit / Recht	
حَاقَّةً الْحَاقَّةُ مَا الْحَاقَّةُ » [الحاقة ١]	Ḥāqqa	die Unausweichliche	
أَحَقَّ فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ » [التوبة ١٣]	Aḥaqq	würdiger / berechtigter	
حَقِيقٌ حَقِيقٌ عَلَى أَنْ لَا أَقُولَ » [الأعراف ١٠٥]	Ḥaqqīq	verpflichtet / würdig	
« وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ »			
„Und sag: Die Wahrheit kommt von eurem Herrn (18:29)“			

39	ن-ب-أ	Umschrift N-B-'	im Quran 220×
	🕒 Nachricht / Prophet / informieren		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
نَبَأٌ عَنِ النَّبِيِّ الْعَظِيمِ » [البقرة ١-٢] ... «	<i>Naba'</i>	Kunde / Nachricht	
نَبِيٍّ الَّذِي أَوَّلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ » [الأحزاب ٦] «	<i>Nabī</i>	Prophet	
أَنْبِيَاءَ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ ... « [البقرة ٦١] «	<i>Anbiyā'</i>	Propheten (Pl.)	
أَنْبَأَ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَمْنَائِهِمْ » [البقرة ٢٣] «	<i>Anba'a</i>	er teilte mit (IV)	
نَبَأَ نَبَأَنِي الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ » [التحریم ٣] «	<i>Nabba'a</i>	er verkündete (II)	
«...عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿ عَنِ النَّبَاِ ﴾			
„Worüber fragen sie einander? Über die gewaltige Botschaft (78:1-2)“			

40	د-ع-و	Umschrift D- ' -W	im Quran 212x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
دَعَا وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي ... « [البقرة ١٨٦] »	Da 'ā	er rief an	
دُعَاءَ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ... « [الرعد ١٤] »	Du 'ā'	Bittgebet (Masdar)	
دَاعٍ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ... « [القمر ٦] »	Dā'in	Rufer (Part.)	
دَعْوَةَ لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ « [الرعد ١٤] »	Da'wa	Ruf / Anrufung	
يَدْعُو يَدْعُوا لَنَنْصُرَهُ أَقْرَبُ مِنْ ... « [الحج ١٣] »	Yad'ū	er ruft an	
« ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً » „Ruft euren Herrn in Demut und im Verborgenen an (7:55)“			

41	ح-ك-م	Umschrift Ḥ-K-M	im Quran 210×
	• urteilen / Weisheit / Richter		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَكَمَ وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ ... « [الرعد ٤١] »	ḥakama	er richtete / urteilte	
حُكْمٌ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ « [الأنعام ٥٧] »	ḥukm	Urteil (Masdar)	
حَكِيمٌ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ « [إبراهيم ٤] »	ḥakīm	Weise (Attrib.)	
حِكْمَةٌ يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ « [البقرة ٢٦٩] »	ḥikma	Weisheit	
حَاكِمٌ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ « [التين ٨] ... »	ḥākīm	Richter (Part.)	
« وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ »			
„Und Er ist der Mächtige, der Weise (häufigste Formel)“			

42	ح-ي-ي	Umschrift Ḥ-Y-Y	im Quran 197×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَيَاةٌ وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ « [البقرة ١٧٩] »	Ḥayāt	Leben	
حَيٍّ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ « [البقرة ٢٥٥] ... »	Ḥayy	lebendig (Attrib.)	
أَحْيَا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا ... « [المائدة ٣٢] »	Aḥyā	er machte lebendig (IV)	
تَحِيَّةٌ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ « [يونس ١٠] »	Taḥiyya	Gruß	
حَيَوَانٌ الْآخِرَةُ لَهَا الْحَيَوَانُ « [العنكبوت ٦٤] ... »	Ḥayawān	wahres Leben	
« الْحَيُّ الْقَيُّومُ » „Der Lebende, der Beständige – aus Ayat al-Kursi (2:255)“			

43	ق-ب-ل	Umschrift Q-B-L	im Quran 195x
	• vor / früher / annehmen / Gebetsrichtung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَبْل مِنْ قَبْلٍ أَنْ نَطْمِئَسَ وَجُوهًا « [النساء ٤٧] »	Qabl	vorher / bevor	
قَبِلَ يَقْبِلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ « [التوبة ١٠٤] »	Qabila	er nahm an	
قِبْلَةً فَلَنُؤَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا « [البقرة ١٤٤] »	Qibla	Gebetsrichtung	
أَقْبَلَ فَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا... « [يوسف ٧١] »	Aqbala	er wandte sich zu (IV)	
قَبِيلَ بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا « [الإسراء ٩٢] ... »	Qabīl	Gegenüber / Art	
« فَلَنُؤَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا »			
„So werden Wir dich gewiss zu einer Gebetsrichtung (Qibla) wenden, mit der du zufrieden bist (2:144)“			

44	ن-و-ر ● Licht / erleuchten / leuchtend	Umschrift N-W-R	im Quran 194x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
نُور اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ ... « [النور ٣٥] »	Nūr	Licht	
مُنِير وَسِرَاجًا مُنِيرًا « [الأحزاب ٤٦] »	Munīr	leuchtend (Part.)	
نُورَهُمْ يَسْأَلُ نُورَهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ « [التحریم ٨] »	Nūrahum	ihr Licht	
« اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ » „Allah ist das Licht der Himmel und der Erde (24:35)“			

45	ح-س-ن	Umschrift Ḥ-S-N	im Quran 193x
	• gut / schön / Güte / Wohltun		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَسَنٌ وَحَسَنٌ أَوْلَٰئِكَ رَافِقًا » [النساء ٦٩]	Ḥasuna	es war gut	
حُسْنٌ اللَّهُ حُسْنُ الثَّوَابِ » [آل عمران ١٩٥] ...	Ḥusn	Güte / Schönheit	
حَسَنَةً مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ ... » [الأنعام ١٦٠]	Ḥasana	gute Tat	
مُحْسِنٌ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ » [البقرة ١٩٥]	Muḥsin	Gutes Tuender (Part.)	
أَحْسَنُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ » [المؤمنون ١٤]	Aḥsan	besser / best	
«... إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ »			
„Allah befiehlt Gerechtigkeit und Wohltun (16:90)“			

46	ض-ل-ل	Umschrift Ḍ-L-L	im Quran 191x
	© sich verirren / Irrtum / Verirrung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
ضَلَّ وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ « [الضحى ٧]	ḍalla	er ging irre	
ضَالًّا إِنْ تَطَّلُكَ لَٰفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ « [الأعراف ٦٠]	ḍalāl	Irrtum (Masdar)	
ضَالٍّ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ « [الفاتحة ٧] ...	ḍāll	Irrender (Part.)	
مُضِلٌّ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ ... « [الزمر ٣٦]	Muḍill	Irreführer (Part. IV)	
يُضِلُّ يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ ... « [البقرة ٢٦]	Yuḍill	er führt irre	
«... غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا » „Nicht derer, auf die der Zorn fiel, und nicht der Verirrten (1:7)“			

47	خ-ر-ج	Umschrift ḥ-R-ğ	im Quran 189x
	● herausgehen / Ausgang / Ausweg		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
خَرَجَ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ ... » [الحج ٥٨] «	Ḥarağa	er ging hinaus	
خُرُوجُ ذَلِكَ يَوْمَ الْخُرُوجِ « [ق ٤٢] «	Ḥurūğ	Hinausgang (Masdar)	
يَخْرُجُ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ ... » [الطارق ٧] «	Yahruğu	er kommt heraus	
مَخْرَجُ اللَّهُ يَجْعَلُ لَهُ مَخْرَجًا » [الطلاق ٢] ... «	Maḥrağ	Ausweg	
أَخْرَجَ أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا » [النازعات ٣١] «	Aḥrağa	er brachte hervor (IV)	
«... وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ»			
„Und wer Allah fürchtet, für den macht Er einen Ausweg (65:2)“			

48	س-م-ع	Umschrift S-M-‘	im Quran 185×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
سَمِعَ قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي... » [المجادلة ١]	Sami‘a	er hörte	
سَمْعٍ خَتَمَ اللَّهُ عَلَى سَمْعِهِمْ » [البقرة ٧]	Sam‘	Gehör (Mask.)	
سَمِيعٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ » [البقرة ٢٢٤]	Samī‘	Allhörend (Gottesname)	
يَسْمَعُ يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُثْلَى... » [الجنات ٨]	Yasma‘u	er hört	
اسْتَمَعَ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنْ... » [الأحقاف ٢٩]	Istama‘a	er lauschte	
« إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ »			
„Wahrlich, Er ist der Allhörende, der Allsehende (17:1)“			

49	ص-ل-ح	Umschrift Ş-L-H	im Quran 180x
	• gut / rechtschaffen / Frieden stiften		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
صَلَحَ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ » [الرعد ٢٣]	şalaḥa	er war rechtschaffen	
صَالِح وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ » [البقرة ٢٥]	şālih	rechtschaffen (Part.)	
صَلَحَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ ... » [النور ٥]	şalāḥ	Rechtschaffenheit	
إِصْلَاح إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ » [البقرة ٢٢٠]	Işlāḥ	Aussöhnung (Masdar IV)	
صُلِحَ وَالصُّلْحُ خَيْرٌ » [النساء ١٢٨]	şulḥ	Versöhnung	
«... إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا »			
„Diejenigen, die glauben und gute Taten vollbringen – häufigste Formel im Quran“			

50	ب-ع-د	Umschrift B-‘-D	im Quran 177x
	● nach / weit / entfernt		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
بَعْدَ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً » [الروم ٥٤] ... »	Ba‘d	nach / danach	
بَعِيدَ هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بَعِيدٌ » [هود ٨٣] ... »	Ba‘īd	fern	
أَبْعَدَ أُولَئِكَ يُنَادُونَ مِنْ مَكَانٍ ... » [أفصلت ٤٤]	Ab‘ad	ferner / entfernter	
بُعْدَ أَلَا بُعْدًا لِقَمُودَ » [هود ٦٨]	Bu‘d	Ferne / Verderben	
بَاعَدَ رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا » [سبأ ١٩]	Bā‘ada	er entfernte (III)	
« ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ » „Dann erweckten Wir euch nach eurem Tod wieder (2:56)“			

51	س-ب-ل	Umschrift S-B-L	im Quran 176x
	● Weg / Pfad / Methode		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
سَبِيل إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ » [النحل ١٢٥] ... «	<i>Sabīl</i>	Weg	
سُبُل فِينَا لِنَهْدِيَهُمْ سُبُلَنَا » [العنكبوت ٦٩] ... «	<i>Subul</i>	Wege (Pl.)	
سَبِيلًا وَسَاءَ سَبِيلًا » [الإسراء ٣٢] «	<i>Sabīlan</i>	einen Weg (Akk.)	
«... اذْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ»			
„Rufe zum Weg deines Herrn mit Weisheit und schöner Ermahnung (16:125)“			

52	ك-ل-م	Umschrift K-L-M	im Quran 172x
	● sprechen / Wort / Rede		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
كَلَّمَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا » [النساء ١٦٤] «	<i>Kallama</i>	er sprach (II)	
كَلَام يَسْمَعُ كَلَامَ اللَّهِ » [التوبة ٦] «	<i>Kalām</i>	Rede / Wort	
كَلِمَةً كَلِمَةً سَوَاءً بَيْنَنَا ... » [آل عمران ٦٤] «	<i>Kalima</i>	Wort (sg.)	
كَلِمَاتٍ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ » [الأنعام ٣٤] «	<i>Kalimāt</i>	Worte (Pl.)	
تَكْلِيمٍ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا » [النساء ١٦٤] «	<i>Taklīm</i>	Sprechen (Masdar)	
« وَكََلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا » „Und Allah sprach wirklich mit Musa (Mose) (4:164)“			

53	ق-ت-ل	Umschrift Q-T-L	im Quran 170x
	● töten / Kampf / Krieg		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَتَلَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ ... » [الأَنْعَامِ ١٥١]	Qatala	er tötete	
قَتَلَ وَالْقَتْلُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ » [البقرة ١٩١]	Qatl	Tötung (Masdar)	
قِتَالٍ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ » [البقرة ٢١٦]	Qitāl	Kampf (Masdar III)	
مَقْتُولٍ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ ... » [الإِسْرَاءِ ٣٣]	Maqtūl	getötet (Part. Pass.)	
قَاتِلٍ لَنْ يَسْطِطَ إِلَيَّ يَدَكَ ... » [المائدة ٢٨]	Qātil	Tötender (Part.)	
«... مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ»			
„Wer eine Seele tötet... ist wie jemand, der alle Menschen tötet (5:32)“			

54	م-ث-ل	Umschrift M-T-L	im Quran 169x
	● Gleichnis / Beispiel / ähnlich sein		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
مَثَل ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا « [النحل ٧٥] »	Maṭal	Gleichnis	
أَمْثَال وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا... « [العنكبوت ٤٣] »	Amṭāl	Gleichnisse (Pl.)	
مِثْل لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ « [الشورى ١١] »	Miṭl	gleich / wie	
تَمَثَّل مَا هَذِهِ التَّمَثَائِلُ « [الأنبياء ٥٢] »	Timṭāl	Standbild	
مَثَلَات خَلَقْتُ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلَاتُ « [الرعد ٦]... »	Maṭulāt	warnende Beispiele	
«... وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا»			
„Und diese Gleichnisse führen Wir für die Menschen an, damit sie nachdenken mögen (59:21)“			

55	ق-ل-ب	Umschrift Q-L-B	im Quran 168x
	● Herz / wenden / umkehren		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَلْب	<i>Qalb</i>	Herz (sg.)	
مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ » [الشعراء ٨٩] ... «			
قُلُوب	<i>Qulūb</i>	Herzen (Pl.)	
اللَّهُ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ » [الرعد ٢٨] ... «			
قَلَّبَ	<i>Qallaba</i>	er wendete um (II)	
وَتَقَلِّبُكَ فِي السَّاجِدِينَ » [الشعراء ٢١٩] «			
تَقَلَّب	<i>Taqallub</i>	Hin- und Herwenden	
تَقَلَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا » [آل عمران ١٩٦] ... «			
انْقَلَبَ	<i>Inqalaba</i>	er kehrte um (VII)	
انْقَلَبْتُمْ عَلَىٰ ... » [آل عمران ١٤٤] «			
«...أَلَا يَذْكُرُ اللَّهُ تَطْمَئِنُّ»			
„Wahrlich, durch Allahs Gedenken beruhigen sich die Herzen (13:28)“			

56	ت-ب-ع	Umschrift T-B-‘	im Quran 166x
	● folgen / nachfolgen / Anhänger		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
اتَّبَعَ فَمَنِ اتَّبَعَ هَذَايَ فَلَا يَضِلُّ » [طه ١٢٣]	<i>Ittaba ‘a</i>	er folgte (VIII)	
اتِّبَاع فَاتِّبَاعُ بِالْمَعْرُوفِ » [البقرة ١٧٨]	<i>Ittibā ‘</i>	Nachfolge (Masdar)	
تَابِع وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ فَبَلِّغْهُمْ » [البقرة ١٤٥]	<i>Tābi ‘</i>	Anhänger (Part.)	
اتَّبِعُوا اتَّبِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ » [الأعراف ٣]	<i>Ittabi ‘ū</i>	folgt! (Imp.)	
تَبَعَ إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا » [إبراهيم ٢١]	<i>Taba ‘</i>	Gefolge	
«...اتَّبِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِّنْ» „Folgt dem, was zu euch von eurem Herrn herabgesandt wurde (7:3)“			

57	ش-ر-ك	Umschrift Š-R-K	im Quran 163x
	● Götzendienst / Partner / assoziiieren		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَشْرَكَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ... » [النساء ٤٨]	Ašraka	er stellte bei (IV)	
شَرِكَ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ » [لقمان ١٣]	Širk	Beigesellung (Masdar)	
مُشْرِكٍ وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ » [البقرة ٢٢١]	Mušrik	Götzendiener (Part.)	
شَرِيكَ وَلَدًا وَمَا يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ » [الفرقان ٢...]	Šarīk	Teilhaber	
شُرَكَاءَ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ » [القلم ٤١]	Šurakā'	Teilhaber (Pl.)	
« إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ » „Wahrlich, Allah vergibt nicht, dass Ihm etwas beigesellt wird (4:48)“			

58	م-و-ت	Umschrift M-W-T	im Quran 163x
	🕒 Tod / sterben / tot		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
مَاتَ أَفَلَا يَمَاتُ أَوْ قُتِلَ » [آل عمران ١٤٤] «	Māta	er starb	
مَوْتٍ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةٌ... » [آل عمران ١٨٥] «	Mawt	Tod (Masdar)	
مَيِّتٍ إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ » [الزمر ٣٠] «	Mayyit	tot (Adj.)	
يُمِيتُ وَهُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ » [الحديد ٢] «	Yumīt	er lässt sterben	
مَوْتَى وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَّنْ فِي... » [فاطر ٢٢] «	Mawtā	Tote (Pl.)	
« كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ »			
„Jede Seele wird den Tod kosten (3:185)“			

59	ب-ن-و	Umschrift B-N-W	im Quran 162x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
ابن يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ « [لقمان ١٣] »	<i>Ibn</i>	Sohn	
بنت وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ « [التحريم ١٢] »	<i>Bint</i>	Tochter	
بنون الْمَالِ وَالْبَنُونَ زِينَةٌ... « [الكهف ٤٦] »	<i>Banūn</i>	Söhne (Pl.)	
أبناء كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ « [البقرة ١٤٦] ... »	<i>Abnā'</i>	Söhne / Kinder (Pl.)	
بنات وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ « [النحل ٥٧] »	<i>Banāt</i>	Töchter (Pl.)	
«... يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا » „O Kinder Israels, erinnert euch Meiner Gnade, die Ich euch gewährt habe (2:40)“			

60	ن-ص-ر	Umschrift N-ṣ-R	im Quran 157x
	● helfen / Sieg / Unterstützung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
نَصَرَ إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ » [محمد ٧]	Naṣara	er half	
نَصْر إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ » [النصر ١]	Naṣr	Hilfe / Sieg (Masdar)	
نَاصِر وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَاصِرٍ » [البقرة ٢٧٠]	Nāṣir	Helfer (Part.)	
أَنْصَار مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ » [آل عمران ٥٢]	Anṣār	Helfer (Pl.)	
مَنْصُور إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا » [الإسراء ٣٣]	Manṣūr	unterstützt (Part. Pass.)	
» إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ «			
„Wenn ihr Allah helft (seine Sache unterstützt), wird Er euch helfen (47:7)“			

61	ص-د-ق	Umschrift Ş-D-Q	im Quran 155x
	● Wahrheit / aufrichtig / Almosen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
صَدَقَ صَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ » [الأحزاب ٢٢] «	şadaqa	er sagte die Wahrheit	
صِدْق فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ... » [القمر ٥٥] «	şidq	Wahrhaftigkeit (Masdar)	
صَادِق إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ » [البقرة ٢٣] «	şādiq	Wahrhaftiger (Part.)	
صَدَقَةٌ لِخُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً » [التوبة ١٠٣] «	şadaqa	Almosen	
صِدِّيق إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا » [مريم ٤١] «	şiddīq	Wahrhaftigster (Intens.)	
«... يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا » „O ihr Gläubigen, seid mit den Aufrichtigen (9:119)“			

62	ب-ص-ر • sehen / Auge / Einsicht	Umschrift B-ş-R	im Quran 148x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
بَصُرَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ « [طه ٩٦] »	Başura	er sah scharf	
بَصَر مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى « [النجم ١٧] »	Başar	Sehkraft / Blick	
بَصِير وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ « [البقرة ٩٦] »	Başīr	Allsehend (Attrib.)	
أَبْصَار لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ « [الأنعام ١٠٣] »	Abşār	Blicke (Pl.)	
بَصِيرَةٌ الْإِنْسَانُ عَلَى نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ « [القيامة ١٤] ... »	Başīra	Einsicht	
« إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ » „Wahrlich, Er ist der Allhörende, der Allsehende (17:1)“			

63	ج-ن-ن	Umschrift ğ-N-N	im Quran 146x
	© Garten / Paradies / verbergen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
جَنَّة	Ğanna	Garten / Paradies	
وَأُدْخِلَ الَّذِينَ آمَنُوا... [إبراهيم ٢٣] «			
جَنَّات	Ğannāt	Gärten (Pl.)	
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا... [البقرة ٢٥] «			
جِنِّ	Ğinn	Dschinn	
خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ [الذاريات ٥٦] ... «			
جُنُون	Ğunūn	Besessenheit	
أَمْ بِهِ جِنَّةٌ [المؤمنون ٧٠] «			
جَنِينَ	Ğanīn	Embryo	
وَإِذْ أَنْتُمْ أَجْنَةٌ فِي بُطُونٍ... [النجم ٣٢] «			
«...وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا»			
„Verkünde denen, die glauben und gute Taten vollbringen, dass ihnen Gärten bestimmt sind (2:25)“			

64	ن-ع-م	Umschrift N-‘-M	im Quran 146×
	● Gunst / Segen / Gnade Gottes		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
نِعْمَةٌ وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ... » [البقرة ٢٣١]	Ni‘ma	Gnade / Gunst	
أَنْعَمَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ » [الفاتحة ٧] ... »	An‘ama	er begnadete (IV)	
نَعِيمٍ الْأَنْبَارَ لَفِي نَعِيمٍ » [الانفطار ١٣] ... »	Na‘īm	Wonne	
نَاعِمَةٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ » [الغاشية ٨] ... »	Nā‘ima	glücklich (Part.)	
أَنْعَامٍ وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ » [النحل ٥]	An‘ām	Vieh (Pl.)	
«...وَأِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا			
„Wollt ihr Allahs Segnungen zählen – ihr werdet sie nicht erfassen können (16:18)“			

65	ع-ل-و	Umschrift '-L-W	im Quran 136×
	● hoch / erhaben / Erhabenheit		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَلَا إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ « [القصص ٤] »	'Alā	er erhob sich	
عُلُو وَلَعُلُّوْا كِبِيرَ « [الإسراء ٤] »	'Uluww	Überheblichkeit (Masdar)	
عَالٍ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ « [الغاشية ١٠] »	'Ālin	hoch (Part.)	
أَعْلَى سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى « [الأعلى ١] »	A'ālā	höchster	
عَلِيٍّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ « [البقرة ٢٥٥] »	'Alī	erhaben (Attrib.)	
« سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى » „Preise den Namen deines Herrn, des Höchsten (87:1)“			

66	ق-د-ر	Umschrift Q-D-R	im Quran 132×
	● bestimmen / Macht / Schicksal		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَدَرَ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ « [الأَنْعَام ٩١] »	Qadara	er bemaß / vermochte	
قَدَرٍ كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ « [القمر ٤٩] ... »	Qadar	Maß / Bestimmung	
قَدِيرٍ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ « [البقرة ٢٠] »	Qadīr	Allmächtig (Attrib.)	
مِقْدَارٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ... « [المعارج ٤] ... »	Miqdār	Maß / Menge	
قَدْرٍ أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ « [القدر ١] ... »	Qadr	Wert / Bestimmung	
« إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ » „Wahrlich, Allah hat über alle Dinge Macht (2:20)“			

67	و-ع-د	Umschrift W-‘-D	im Quran 130x
	● versprechen / Versprechen / Drohung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
وَعَدَ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا « [المائدة ٩] »	Wa‘ada	er versprach	
وَعْدَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ « [لقمان ٣٣] »	Wa‘d	Versprechen (Masdar)	
يَعِدُ الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ « [البقرة ٢٦٨] »	Ya‘idu	er verspricht	
وَعِيدَ وَخَافَ وَعِيدَ « [إبراهيم ١٤ ...] »	Wa‘īd	Drohung	
مَوْعِدَ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ « [هود ٨١] »	Maw‘id	Termin / Verabredung	
وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا «			
„Das Versprechen Allahs ist wahr (4:122)“			

68	ن-ذ-ر warnen / Warner / Gelübde	Umschrift N-d-R	im Quran 130x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَنْذَرَ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً » [فصلت ١٣]	<i>Anḏara</i>	er warnte (IV)	
نَذِير إِنَّ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ » [الأعراف ١٨٤]	<i>Naḏīr</i>	Warner	
مُنْذِر إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ » [الرعد ٧]	<i>Munḏir</i>	Warnender (Part.)	
نُذُر فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ » [القمر ١٦]	<i>Nuḏur</i>	Warnungen (Pl.)	
نَذْر يُوفُونَ بِالنَّذْرِ » [الإنسان ٧]	<i>Naḏr</i>	Gelübde	
«...وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً» „Wir sandten dich als Freudenbote und Warner für alle Menschen (34:28)“			

69	ج-م-ع	Umschrift ğ-M-‘	im Quran 129x
● versammeln / alle / Gemeinschaft			
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
جَمَعَ الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ » [الهمزة ٢] «	Ğama‘a	er versammelte	
جَمِيع يَحْتَلِي اللَّهُ جَمِيعًا » [آل عمران ١٠٣] ... «	Ğamī‘	alle / gesamt	
جَمْع إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ » [القيامة ١٧] «	Ğam‘	Versammlung (Masdar)	
يَجْمَعُ فُلٌ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبَّنَا » [سبا ٢٦] «	Yağma‘u	er versammelt	
جُمُعَة لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ » [الجمعة ٩] ... «	Ğumu‘a	Freitag(-sgebet)	
«... يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا » „O Gläubige, wenn zum Freitagsgebet gerufen wird... (62:9)“			

70	ن-ظ-ر	Umschrift N-ẓ-R	im Quran 129x
	● schauen / blicken / betrachten		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
نَظَرَ أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى ... » [الغاشية ١٧]	Naẓara	er schaute	
نَظَر فَنَظَرَةٌ إِلَى مَيْسَرَةٍ » [البقرة ٢٨٠]	Naẓar	Blick (Masdar)	
يَنْظُرُ يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ ... » [النبا ٤٠]	Yanẓuru	er schaut	
نَاطِر إِلَى رَبِّهَا نَاطِرَةٌ » [القيامة ٢٣]	Nāẓir	schauend (Part.)	
اِنْتَظَرَ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنْ ... » [الأعراف ٧١]	Intaẓara	er wartete (VIII)	
«... أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ » „Schauen sie denn nicht zu den Kamelen, wie sie erschaffen wurden? (88:17)“			

71	خ-ل-ف	Umschrift ḥ-L-F	im Quran 127x
	● nachfolgen / Nachkomme / Unterschied / zurücklassen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
خَلَفَ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ « [الأعراف ١٦٩] »	Ḥalafa	er folgte nach	
خَلِيفَةً إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً « [البقرة ٣٠] »	Ḥalīfa	Stellvertreter	
خُلَفَاءَ وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ « [الأعراف ٦٩] »	Ḥulafā'	Nachfolger (Pl.)	
اِخْتَلَفَ وَمَا اِخْتَلَفَ الَّذِينَ... « [آل عمران ١٩] »	Iḥtalafa	er war uneinig (VIII)	
خِلَافٍ يَقْعُدُهُمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ « [التوبة ٨١] ... »	Ḥilāf	Widerspruch / hinter	
« إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً » „Ich werde auf der Erde einen Nachfolger / Statthalter einsetzen (2:30) – Erschaffung Adams“			

72	د-خ-ل	Umschrift D-ḥ-L	im Quran 125x
	● eintreten / Eingang / einführen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
دَخَلَ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ... « [الأعراف ٤٩] »	<i>Daḥala</i>	er trat ein	
دُخُولٍ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ... « [المائدة ٢٣] »	<i>Duḥūl</i>	Eintritt (Masdar)	
يَدْخُلُ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ... « [النصر ٢] »	<i>Yadḥulu</i>	er tritt ein	
مَدْخَلٍ نُدْخِلْكُمْ مَدْخَلًا كَرِيمًا « [النساء ٣١] »	<i>Madḥal</i>	Eingang / Eintrittsort	
أَدْخَلَ وَأَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ « [غافر ٨] »	<i>Adḥala</i>	er ließ eintreten (IV)	
« وَأَدْخَلْنَا جَنَّاتِكَ » „Und lass uns in Dein Paradies eintreten“			

73	ر-ز-ق	Umschrift R-Z-Q	im Quran 123x
	• versorgen / Lebensunterhalt / Gabe		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
رَزَقَ وَمَا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ « [البقرة 3] »	Razaqa	er versorgte	
رِزْقٍ وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ « [الذاريات 22] »	Rizq	Versorgung (Masdar)	
رَازِقٍ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ « [الجمعة 11] »	Rāziq	Versorger (Part.)	
رَزَّاقٍ اللَّهُ هُوَ الرَّزَّاقُ « [الذاريات 58] ... »	Razzāq	Allversorger (Intens.)	
مَرْزُوقٍ أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ ... « [الصافات 41] »	Marzūq	versorgt (Part. Pass.)	
« وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ »			
„Und versorge uns – Du bist der beste der Versorger (5:114)“			

74	ب-ش-ر ● frohe Botschaft / Mensch / Freude	Umschrift B-š-R	im Quran 122x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
بَشَّرَ وَيَبَشِّرُ الَّذِينَ آمَنُوا « [البقرة ٢٥] »	Baššara	er verkündete Frohes (II)	
بُشْرَى لَهُمُ الْبُشْرَى فِي الْحَيَاةِ... « [يونس ٦٤] »	Bušrā	frohe Botschaft	
بَشِيرٍ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا « [البقرة ١١٩] ... »	Bašīr	Freudenbote	
بَشَرٍ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ « [الكهف ١١٠] »	Bašar	Mensch	
مُبَشِّرٍ رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ « [النساء ١٦٥] »	Mubaššir	Verkünder (Part. II)	
« وَيَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ » „Und verkünde den Geduldigen die frohe Botschaft (2:155)“			

75	خ-و-ف	Umschrift ḥ-W-F	im Quran 121x
	☉ sich fürchten / Angst / Furcht		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
خَافَ وَلَمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ... » [الرحمن ٤٦] «	Ḥāfa	er fürchtete	
خَوْفٍ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ » [البقرة ٣٨] « ...	Ḥawf	Furcht (Masdar)	
يَخَافُ يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ » [النحل ٥٠] «	Yahāfu	er fürchtet	
خَائِفٍ فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ » [القصص ٢١] «	Ḥā'if	furchtsam (Part.)	
خِيفَةً فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى » [طه ٦٧] « ...	Ḥīfa	Furcht / Bangen	
«... لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ »			
„Keine Furcht wird über sie kommen, und sie werden nicht trauern (2:38)“			

76	أ-ب-و	Umschrift '-B-W	im Quran 117x
	🕯 Vater / Eltern / Vorfahren		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَب إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ « [مريم ٤٢] »	Ab	Vater	
آبَاء وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَى... « [الزخرف ٢٢] »	Ābā'	Väter (Pl.)	
أَبَوَيْنِ وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ « [يوسف ١٠٠] »	Abawayn	beide Eltern (Dual)	
أَبَاً وَفَاكِهَةً وَأَبَاً « [عبس ٣١] »	Aban	einen Vater	
«...وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ»			
„Und ich folge dem Glauben meiner Väter Ibrahim, Ishaq und Yaqub (12:38)“			

77	ح-س-ب	Umschrift Ḥ-S-B	im Quran 116×
	● rechnen / Abrechnung / meinen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَسِبَ أَحْسِبُ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا » [العنكبوت ٢] «	Ḥasiba	er meinte / rechnete	
حِسَابٍ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ » [البقرة ٢٠٢] «	Ḥisāb	Abrechnung (Masdar)	
يَحْسِبُ يَحْسِبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ » [الهمزة ٣] «	Yaḥsabu	er meint	
حَاسِبٍ وَكَفَىٰ بَنِي حَاسِبِينَ » [الأنبياء ٤٧] «	Ḥāsib	Abrechner (Part.)	
حَسِيبٍ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا » [النساء ٦] «	Ḥasīb	Abrechnender (Intens.)	
« يَوْمَ الْحِسَابِ » „Der Tag der Abrechnung – häufige Bezeichnung des Jüngsten Tags“			

78	ف-ت-ح	Umschrift F-T-H	im Quran 112×
	• öffnen / Sieg / Befreiung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
فَتَحَ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ... » [الأنعام ٤٤]	Fataḥa	er öffnete	
فَتَحْ إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا... » [الفتح ١]	Fatḥ	Sieg / Öffnung (Masdar)	
فَاتِحٍ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ » [الأعراف ٨٩]	Fātiḥ	Öffner / Richter (Part.)	
مِفْتَاحٍ وَعِنْدَهُ مَفَاتِيحُ الْغَيْبِ » [الأنعام ٥٩]	Miftāḥ	Schlüssel	
فَتَّاحٍ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ » [سبأ ٢٦]	Fattāḥ	der Entscheider (Intens.)	
« إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا »			
„Wir haben dir einen klaren Sieg eröffnet (48:1)“			

79	ف-ع-ل	Umschrift F-‘-L	im Quran 109×
	● handeln / tun / Tat		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
فَعَلَ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ « [الفجر ٦] »	Fa‘ala	er tat	
فِعْل إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ « [الأنبياء ٧٣] ... »	Fi‘l	Tat (Masdar)	
يَفْعُلُ لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعُلُ « [الأنبياء ٢٣] »	Yaf‘alu	er tut	
مَفْعُول وَكَانَ أَمْرًا مَفْعُولًا « [الإسراء ١٠٨] »	Maf‘ūl	vollzogen (Part. Pass.)	
فَاعِل إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ « [الأنبياء ٧٩] »	Fā‘il	Tuender (Part.)	
		« يَفْعُلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ »	
„Allah tut, was Er will (14:27)“			

80	أ-ك-ل	Umschrift '-K-L	im Quran 109×
	● essen / Speise / verzehren		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَكَلَ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا... « [طه ١٢١] »	Akala	er aß	
أَكَلَ وَتَأْكُلُونَ الثَّرَاتِ أَكْلًا... « [الفجر ١٩] »	Akl	Essen (Masdar)	
أُكِلَ أُكُلْهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا « [الرعد ٣٥] »	Ukul	Ertrag / Frucht	
آكِلَ إِنَّمَا لَا يَكُونُ مِنْهَا « [الصفات ٦٦] »	Ākil	Essender (Part.)	
مَأْكُولَ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ « [الفيل ٥] »	Ma'kūl	gefressen (Part. Pass.)	
« كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ » „Esst von den guten Dingen, womit Wir euch versorgt haben (2:172)“			

81	ع-ذ-ب	Umschrift '-d-B	im Quran 109×
	● Strafe / quälen / Tortur		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَذَّبَ فَعَذَّبَهُ اللَّهُ... » [الغاشية ٢٤] «	'Aḡḡaba	er bestrafte (II)	
عَذَابٍ هُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ » [البقرة ٧] «	'Aḡāb	Strafe / Pein	
يُعَذِّبُ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ... » [العنكبوت ٢١] «	Yu'aḡḡibu	er bestraft	
مُعَذِّبٍ كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّى تَبْعَثَ... » [الإسراء ١٥] « ...	Mu'aḡḡib	Bestrafer (Part. II)	
عَذْبٍ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٍ » [فاطر ١٢] «	'Aḡb	süß (Wasser)	
« وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ »			
„Und für sie gibt es eine schmerzhaftige Strafe – häufige Formel“			

82	و-ل-د	Umschrift W-L-D	im Quran 107x
	🕯 gebären / Kind / Elternteil		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
وَلَدَ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ » [الإخلاص ٣] «	Walada	er zeugte	
وَلَدٍ الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةٌ... » [الكهف ٤٦] «	Walad	Kind	
وَالِدٍ لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ » [لقمان ٣٣] «	Wālīd	Vater / Elternteil	
وَالِدَةٍ لَا تُضَارُّ وَالِدَةً بِوَلَدِهَا » [البقرة ٢٣٣] «	Wālīda	Mutter	
أَوْلَادٍ أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ » [التغابن ١٥] « ...	Awlād	Kinder (Pl.)	
« لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ » „Er hat nicht gezeugt und wurde nicht gezeugt (112:3)“			

83	ر-ج-ع	Umschrift R-ğ-‘	im Quran 106×
	● zurückkehren / Rückkehr		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
رَجَعَ فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَى أَبِيهِمْ « [يوسف ٦٣] »	Rağā‘a	er kehrte zurück	
رُجِعَ إِنَّ إِلَى رَبِّكَ الرُّجْعَى « [العلق ٨] »	Ruğū‘	Rückkehr (Masdar)	
يَرْجِعُ أَلَّا يَرْجِعَ إِلَيْهِمْ قَوْلًا « [طه ٨٩] ... »	Yarğī‘u	er kehrt zurück	
مَرْجِعَ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا « [المائدة ٤٨] »	Marğī‘	Rückkehrort	
رَاجِعَ لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ « [البقرة ١٥٦] ... »	Rāğī‘	zurückkehrend (Part.)	
« إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ » „Wir gehören Allah, und zu Ihm kehren wir zurück (2:156)“			

84	أ-ذ-ن	Umschrift '-d-N	im Quran 102×
	🕯 Erlaubnis / Ohr / Ausruf		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَذِنَ وَأَذِنْتُ لِرَبِّيَ... » [الانشقاق ٢] «	Ađina	er erlaubte	
إِذْنٍ مِّن لَّيْسَةٍ... فَيُؤْذِنُ اللَّهُ » [الحشر ٥] ... «	Iđn	Erlaubnis (Masdar)	
أُذُنٍ وَبِأَذَانِهِمْ وَقُرْ » [فصلت ٤٤] «	Uđun	Ohr	
أَذَّنَ وَأَذَّنَ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ » [الحج ٢٧] «	Ađđana	er rief aus (II)	
آذَنَ فَأُذِّنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ » [البقرة ٢٧٩] «	Āđana	er kündigte an (IV)	
« ...فَأُذِّنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ » „So lasst euch Krieg von Allah und Seinem Gesandten ankündigen (2:279)“			

85	ص-ل-و	Umschrift Ş-L-W	im Quran 99x
	● beten / Gebet / segnen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
صَلَّى فَصَّلَّ لِربِّكَ وَأَخَّرَ » [الكوثر ٢] «	ṣallā	er betete	
صَلَاةٌ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى... » [النساء ١٠٣] «	ṣalāt	Gebet (Masdar)	
يُصَلِّي فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ... » [النساء ١٠٣] «	Yuṣallī	er betet	
مُصَلًّى مِنْ مَقَامٍ يُزَاهِمُ مُصَلًّى » [البقرة ١٢٥] « ...	Muṣallan	Gebetsstätte	
مُصَلِّينَ فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ » [الماعون ٤] «	Muṣallīn	Betende (Pl.)	
« أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ » „Verrichtet das Gebet und entrichtet die Almosensteuer (2:43)“			

86	ق-ر-ب	Umschrift Q-R-B	im Quran 96×
	● nah sein / Nähe / nahe bringen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَرَّبَ وَقَرَّبْنَاهُ نَحْنُ » [مريم ٥٢] «	Qarraba	er brachte nahe (II)	
قَرِيب فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ... » [البقرة ١٨٦] «	Qarīb	nah	
أَقْرَبَ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ... » [ق ١٦] «	Aqrab	näher	
قُرْبَانَ إِذْ قَرَّبْنَا قُرْبَانًا » [المائدة ٢٧] «	Qurbān	Opfergabe	
مُقَرَّبَ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ » [آل عمران ٤٥] « ...	Muqarrab	Nahestehender (Part. Pass.)	
«...وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ » „Wir sind ihm näher als seine Halsschlagader (50:16)“			

87	أ-خ-و ● Bruder / Brüder / Geschwister	Umschrift '-ḥ-W	im Quran 96x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَخ الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ » [الحجرات ١٠] ... «	Aḥ	Bruder	
أَخِيهِ فَجَعَلَهَا فِي وَعَاءٍ أَخِيهِ » [يوسف ٧٠] «	Aḥīhi	sein Bruder	
إِخْوَةٌ لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ ... » [يوسف ٧] «	Iḥwa	Brüder (Pl.)	
أُخْتُ يَا أُخْتُ هَارُونَ » [مريم ٢٨] «	Uḥt	Schwester	
إِخْوَانُ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ » [الإسراء ٢٧] ... «	Iḥwān	Brüder / Genossen	
« إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ » „Die Gläubigen sind wahrlich Brüder (49:10)“			

88	ب-غ-ي ● erstreben / Unrecht / Auflehnung	Umschrift B-ğ-Y	im Quran 96x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
بَغَى فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا ... » [البقرة ١٧٣]	Bağā	er begehrte / frevelte	
بَغِي إِنَّمَا يَبْغِيكُمْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ » [يونس ٢٣]	Bağy	Auflehnung (Masdar)	
ابْتَغَى وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ » [البقرة ١٨٧]	Ibtağā	er erstrebte (VIII)	
بَاغٍ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ » [البقرة ١٧٣]	Bāğin	Begehrender (Part.)	
مُبْتَغَى فَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ » [المائدة ٣٥]	Mubtağān	Erstrebtes (Part. Pass.)	
«...وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ » „Und erstrebe mit dem, was Allah dir gegeben hat, das jenseitige Heim (28:77)“			

89	ع-ز-ز	Umschrift ‘-Z-Z	im Quran 92x
	© mächtig / Ehre / Stärke		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَزَّ وَعَزَّيْنِ فِي الْخُطَابِ » [ص ٢٣] «	‘Azza	er war mächtig	
عَزِيز وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ » [إبراهيم ٤] «	‘Azīz	Mächtig (Attrib.)	
عِزَّة فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا » [فاطر ١٠] «	‘Izza	Macht / Ehre	
أَعَزَّ فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ » [يس ١٤] ... «	A‘azza	er machte mächtig (IV)	
أَعِزَّة عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى ... » [المائدة ٥٤] ... «	A‘izza	mächtig (Pl.)	
« وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ »			
„Und Er ist der Mächtige, der Barmherzige“			

90	س-ج-د	Umschrift S-ğ-D	im Quran 92x
	● sich niederwerfen / Prostration / Moschee		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
سَجَدَ فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ... « [الحجر ٣٠] »	Sağada	er warf sich nieder	
سُجُود فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَمْرِ السُّجُودِ « [الفتح ٢٩] ... »	Suğūd	Niederwerfung (Masdar)	
سَجْدَةٍ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا « [البقرة ٥٨] »	Sağda	eine Niederwerfung	
مَسْجِدٍ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ « [التوبة ١٨] »	Masğid	Moschee (Ort)	
سَاجِدٍ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ « [الحجر ٩٨] »	Sāğid	Sichniederwerfender (Part.)	
«...فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْجُدْ» „Preise deinen Herrn lobend, wirf dich nieder und nähere dich (96:19)“			

91	س-ب-ح	Umschrift S-B-H	im Quran 92x
	● Gott preisen / Herrlichkeit / Lob		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
سَبَّحَ سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ » [الحديد ١] «	Sabbaḥa	er lobpries (II)	
تَسْبِيح قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ » [النور ٤١] ... «	Tasbīḥ	Lobpreisung (Masdar)	
سُبْحَانَ سُبْحَانَ الَّذِي أَمْرُهُ يُغَيِّرُهُ » [الإسراء ١] «	Subḥān	Preis sei!	
يُسَبِّحُ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِهِ... » [الشورى ٥] «	Yusabbiḥu	er lobpreist	
سَابِح وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ » [الأنبياء ٣٣] «	Sābiḥ	schwimmend (Part.)	
« سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ » „Herrlichkeit sei Allah und Ihm gebührt Lob“			

92	ف-ر-ق	Umschrift F-R-Q	im Quran 91x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
فَرَّقَ وَأُذِ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرُ « [البقرة ٥٠] »	Faraqa	er trennte	
فَرَقَ كُلُّ فَرْقٍ كَالطُّودِ الْعَظِيمِ « [الشعراء ٦٣] ... »	Farq	Trennung (Masdar)	
فُرْقَان تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ « [الفرقان ١] »	Furqān	Unterscheidungskraft	
فَرِيقَ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي ... « [الشورى ٧] »	Farīq	Gruppe / Partei	
فِرْقَةٍ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ « [التوبة ١٢٢] ... »	Firqa	Schar / Abteilung	
«...تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ »			
„Gesegnet sei Der, der das Unterscheidungskriterium auf Seinen Diener herabsandte (25:1)“			

93	ط-و-ع ● gehorchen / Gehorsam / freiwillig	Umschrift Ṭ-W-ʿ	im Quran 91×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَطَاعَ الرَّسُولُ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ « [النساء ٨٠] ... »	Aṭāʿa	er gehorchte (IV)	
طَاعَةَ طَاعَةً وَقَوْلُ مَعْرُوفٍ « [محمد ٢١] »	Ṭāʿa	Gehorsam (Masdar)	
مُطِيعٍ قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ « [فصلت ١١] »	Muṭīʿ	gehorsam (Part. IV)	
أَطِيعُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا... « [النساء ٥٩] »	Aṭīʿū	gehorcht! (Imp.)	
تَطَوَّعَ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ... « [البقرة ١٨٤] »	Taṭawwaʿa	er tat freiwillig (V)	
« أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ » „Gehorcht Allah und gehorcht dem Gesandten (4:59)“			

94	ص-ب-ر ● Geduld / ausharren / standhaft	Umschrift Ṣ-B-R	im Quran 90×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
صَبَرَ وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ « [الشورى ٤٣] »	ṣabara	er war geduldig	
صَبْرٍ بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ « [البقرة ٤٥] ... »	ṣabr	Geduld (Masdar)	
صَابِرٍ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ « [آل عمران ١٤٦] ... »	ṣābir	Geduldiger (Part.)	
اصْبِرْ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا « [المعارج ٥] »	Iṣbir	sei geduldig! (Imp.)	
صَبَّارٍ لَا تَأْتِ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ « [إبراهيم ٥] ... »	ṣabbār	sehr Geduldiger (Intens.)	
« إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ » „Wahrlich, Allah ist mit den Geduldigen (2:153)“			

95	ع-ق-ب	Umschrift '-Q-B	im Quran 90x
	● nachfolgen / Strafe / Konsequenz		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَاقَبَ وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا... » [النحل ١٢٦]	'Āqaba	er bestrafte (III)	
عِقَابٍ إِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ » [الرعد ٦]	'Iqāb	Strafe (Masdar)	
عُقْبَى تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا » [الرعد ٣٥]	'Uqbā	Endergebnis	
عَاقِبَةُ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ » [الأعراف ١٢٨]	'Āqiba	Ausgang / Folge	
عَقَبَةً فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ » [البلد ١١]	'Aqaba	steiler Weg	
« إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ »			
„Wahrlich, Allah ist streng in der Bestrafung (8:13)“			

96	ق-ر-أ	Umschrift Q-R-'	im Quran 88x
● lesen / rezitieren / Quran			
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَرَأَ فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ ... » [النحل ٩٨] «	Qara 'a	er las vor	
قُرْآن هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّي ... » [الإسراء ٩] «	Qur'ān	Koran / Lesung	
قِرَاءَةً إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ » [القيامة ١٧] «	Qirā'a	Rezitation (Masdar)	
اقْرَأْ اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ » [العلق ١] «	Iqra '	lies! (Imp.)	
قَارِئٍ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ ... » [القيامة ١٨] «	Qāri'	Leser (Part.)	
« اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ »			
„Lies im Namen deines Herrn, der erschuf (96:1)“			

97	ت-و-ب	Umschrift T-W-B	im Quran 88x
	bereuen / Umkehr / Reue		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
تَابَ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَقَا عَنْكُمْ « [البقرة ١٨٧] »	Tāba	er kehrte reuig um	
تَوْبَةً إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ « [النساء ١٧] »	Tawba	Reue (Masdar)	
تَوَّابٌ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ « [البقرة ٣٧] »	Tawwāb	stets Reue Annehmender	
تَائِبٌ التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ ... « [التوبة ١١٢] »	Tā'ib	Reuiger (Part.)	
أَتُوبُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ « [هود ٣] »	Atūbu	ich kehre reuig um	
« إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ »			
„Allah liebt die Reuevollen (2:222)“			

98	ش-ط-ن	Umschrift Š-Ṭ-N	im Quran 88x
	● Teufel / Satan		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
شَيْطَان	Šayṭān	Teufel / Satan	
إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ « [فاطر ٦] »			
شَيَاطِين	Šayāṭīn	Teufel (Pl.)	
وَإِذَا خَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ « [البقرة ١٤] »			
« إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ »			
„Wahrlich, der Teufel ist euer Feind (35:6)“			

99	أ-ل-ك	Umschrift '-L-K	im Quran 88x
	🕐 Engel		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
مَلَك لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْنَا مَلَكٌ « [الأَنْعَام ٨] »	Malak	Engel (sg.)	
مَلَائِكِينَ وَمَا أَنْزَلَ عَلَى الْمَلَائِكِينَ « [البقرة ١٠٢] »	Malakayni	zwei Engel (Dual)	
مَلَائِكَةٍ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ... « [الشورى ٥] »	Malā`ika	Engel (Pl.)	
مَلَائِكِي إِنَّ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ « [يوسف ٣١]... »	Malakī	engelhaft / Engel-	
«...وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ »			
„Und die Engel preisen ihren Herrn lobend (42:5)“			

100	خ-ل-د	Umschrift ḥ-L-D	im Quran 87x
	• ewig bleiben / Ewigkeit		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
خَلَدَ يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ « [الهمزة ٣] »	Ḥalada	er blieb ewig	
خُلِدَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ « [الفرقان ١٥] ... »	Ḥuld	Ewigkeit	
خَالِدٍ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا « [النساء ٥٧] »	Ḥālīd	ewig weilend (Part.)	
مُخْلَدٍ عَلَيْهِمْ وَلَدَانٌ مُخْلَدُونَ « [الواقعة ١٧] ... »	Muḥallad	auf ewig gemacht (Part. Pass.)	
أَخْلَدَ وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ « [الأعراف ١٧٦] »	Aḥlada	er verewigte (IV)	
« خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا »			
„Darin ewig bleibend – Beschreibung von Paradies und Hölle“			

101	ح-ر-م	Umschrift Ḥ-R-M	im Quran 83x
	● verboten / heilig / Haram		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَرَّمَ حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ « [البقرة ١٧٣] »	Ḥarrama	er verbot (II)	
حَرَامٌ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ « [البقرة ٢١٧] »	Ḥarām	verboten / heilig	
مُحَرَّمٌ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ « [إبراهيم ٣٧] »	Muḥarram	verboten (Part. Pass.)	
حُرْمٌ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ « [المائدة ١] »	Ḥurum	im Weihezustand	
حُرُمَاتٍ وَمَنْ يُعْظِمِ حُرُمَاتِ اللَّهِ « [الحج ٣٠] »	Ḥurumāt	Heiligtümer (Pl.)	
« حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ » „Verboten ist euch das Verendete und das Blut (5:3)“			

102	ح-ب-ب	Umschrift Ḥ-B-B	im Quran 83x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَحَبَّ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ « [ص ٣٢] »	Aḥabba	er liebte (IV)	
حُبَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا ... « [البقرة ١٦٥] »	Ḥubb	Liebe (Masdar)	
يُحِبُّ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ « [البقرة ١٩٥] »	Yuḥibb	er liebt	
حَبَّ فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ ... « [ق ٩] »	Ḥabb	Korn / Samen	
اسْتَحَبَّ اسْتَحَبُّوا الْعَمَى عَلَى الْهُدَى « [فصلت ١٧] »	Istaḥabba	er zog vor (X)	
« وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ » „Und Allah liebt die Wohltäter (3:134)“			

103	ز-و-ج ● Paar / Ehemann / Ehefrau	Umschrift Z-W-ğ	im Quran 82x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
زَوْج اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ « [البقرة ٣٥] »	Zawğ	Gatte / Paar	
زَوْجَيْنِ وَمِنْ كُلِّ خَلْقٍ خَلَقْنَا... « [الذاريات ٤٩] »	Zawğayni	ein Paar (Dual)	
أَزْوَاجٍ وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ « [البقرة ٢٥] »	Azwāğ	Gatten / Paare (Pl.)	
زَوَّجَ زَوَّجْنَاهَا « [الأحزاب ٣٧] »	Zawwağa	er vermählte (II)	
زُوِّجَتْ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ « [التكوير ٧] »	Zuwwiğat	sie wurde gepaart (Pass.)	
« وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا » „Und erschuf aus ihr ihren Partner (4:1)“			

104	ق-ض-ي	Umschrift Q-ḍ-Y	im Quran 81×
	ⓘ urteilen / bestimmen / vollenden		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَضَى وَقَضَى رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا... « [الإسراء ٢٣] »	Qaḍā	er bestimmte / vollzog	
قَضَاءً فَإِذَا فُضِّبَتِ الصَّلَاةُ... « [الجمعة ١٠] »	Qaḍā'	Ratschluss (Masdar)	
قَاضٍ فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ « [طه ٧٢] »	Qāḍin	Entscheidender (Part.)	
مَقْضِيٍّ وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا « [مریم ٢١] »	Maqḍī	beschlossen (Part. Pass.)	
يَقْضِي وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ « [غافر ٢٠] »	Yaqḍī	er entscheidet	
«...وَقَضَى رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا »			
„Dein Herr hat entschieden, dass ihr nur Ihn anbetet (17:23)“			

105	ح-د-ث ● erzählen / Ereignis / Neuigkeit	Umschrift Ḥ-D-T	im Quran 80x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَدِيثٌ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ... » [المرسلات ٥٠]	Ḥadīt	Rede / Bericht	
أَحَادِيثُ فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ » [المؤمنون ٤٤]	Aḥādīt	Erzählungen (Pl.)	
يُحْدِثُ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا » [طه ١١٣]	Yuḥdiṭu	er lässt entstehen (IV)	
مُحَدَّثٌ مَنْ ذَكَرٍ مِنْ رَجُلٍ مُحَدَّثٍ » [الأنبياء ٢ ...]	Muḥdaṭ	neu offenbart (Part. Pass.)	
تُحَدِّثُ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا » [الزلزلة ٤]	Tuḥaddiṭu	sie erzählt (II)	
فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ » „An welche Erzählung nach ihm (dem Quran) sollen sie dann glauben? (77:50)“			

106	ل-ق-ي	Umschrift L-Q-Y	im Quran 78x
	● treffen / begegnen / werfen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
لَقِيَ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا » [البقرة ١٤]	Laqiya	er begegnete	
لِقَاءُ الَّذِينَ يَنْظُرُونَ أَهْمَ... » [البقرة ٤٦]	Liqaʿ	Begegnung (Masdar)	
يَلْقَى يَلْقَى أَتَانَا » [الفرقان ٦٨ ...]	Yalqā	er trifft an	
أَلْقَى فَأَلْقَى عَصَاهُ » [الأعراف ١٠٧]	Alqā	er warf (IV)	
تَلَقَّى فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ... » [البقرة ٣٧]	Talaqqā	er empfing (V)	
« فَمَنْ كَانَ يَرْجُو لِقَاءَ رَبِّهِ »			
„Wer also auf die Begegnung mit seinem Herrn hofft (18:110)“			

107	و-ح-ي	Umschrift W-H-Y	im Quran 78x
	● Offenbarung / Eingebung / inspirieren		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَوْحَى أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا ... [النساء 163] »	Awḥā	er offenbarte (IV)	
وَحْيٍ إِنَّ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى » [النجم 4] »	Wahy	Offenbarung (Masdar)	
يُوحِي وَكَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ » [الشورى 3] »	Yūḥī	er offenbart	
يُوحَى قُلْ إِنَّمَا يُوحَى إِلَيَّ » [الأنبياء 108] »	Yūḥā	es wird offenbart (Pass.)	
أَوْحَيْنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى » [الأعراف 117] »	Awḥaynā	Wir offenbarten	
«... وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ۖ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ۚ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ» „Er spricht nicht aus eigenem Antrieb. Es ist nichts als eine Offenbarung, die offenbart wird (53:3-4)“			

108	ش-ك-ر ● danken / Dankbarkeit	Umschrift Š-K-R	im Quran 75x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
شَكَرَ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ... [النمل ٤٠] »	Šakara	er dankte	
شُكْرٍ وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّكُورُ » [سبأ ١٣] »	Šukr	Dank (Masdar)	
شَاكِرٍ إِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ » [البقرة ١٥٨] »	Šākir	Dankender (Part.)	
شُكُورٍ إِنَّ رَبَّنَا لَعَفُورٌ شُكُورٌ » [فاطر ٣٤] »	Šakūr	überaus Dankbarer (Intens.)	
اشْكُرُوا اشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ » [البقرة ١٥٢] »	Uškurū	dankt! (Imp.)	
« لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ وَلَا تَكْفُرُونِ »			
» لَّيْسَ شُكْرُكُمْ لَّيْ			

109	ع-د-و ● feindlich / Feind / Feindschaft	Umschrift ‘-D-W	im Quran 75×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَادَى الَّذِينَ عَادَيْتُمْ » [المتحنة ٧] ... »	‘Ādā	er befeindete (III)	
عَدُوٌّ إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ » [فاطر ٦] »	‘Aduww	Feind	
عَدَاوَةٌ وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ » [المائدة ٦٤] »	‘Adāwa	Feindschaft	
أَعْدَاءُ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ ... » [آل عمران ١٠٣] »	A ‘dā’	Feinde (Pl.)	
عَدَا فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ ... » [المؤمنون ٧] »	‘Adā	er überschritt	
«... إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ» „Der Teufel ist euer Feind – so behandelt ihn als Feind (35:6)“			

110	أ-ل-م ● Schmerz / schmerzhaft / leiden	Umschrift '-L-M	im Quran 75×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَلَمَ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ... « [النساء ١٠٤] »	Alam	Schmerz	
أَلِيمٌ هُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ « [البقرة ١٠] »	Alīm	schmerzhaft	
يَأْلَمُ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا... « [النساء ١٠٤] »	Ya'lam	er leidet Schmerz	
« وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ » „Und für sie gibt es eine schmerzhafte Strafe – häufige Formel im Quran“			

111	ر-ض-ي	Umschrift R-ḍ-Y	im Quran 73x
	🕸 zufrieden sein / Wohlgefallen Gottes		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
رَضِيَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا ... [المائدة ١١٩] «	<i>Raḍiya</i>	er war zufrieden	
رَضَا وَرَضَوْنَ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ [التوبة ٧٢] «	<i>Riḍā</i>	Wohlgefallen (Masdar)	
رَاضٍ فِي عَيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ [الحاقة ٢١] «	<i>Rāḍin</i>	zufrieden (Part.)	
مَرْضِيٍّ إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً [الفجر ٢٨] ... «	<i>Marḍī</i>	wohlgefällig (Part. Pass.)	
رَضُوا رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ ... [التوبة ٨٧] «	<i>Raḍū</i>	sie waren zufrieden	
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ «			
„Allah ist mit ihnen zufrieden, und sie sind mit Ihm zufrieden (9:100)“			

112	ق-ي-م	Umschrift Q-Y-M	im Quran 71x
	🕒 aufstehen / stehen / Auferstehung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَيِّم ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ » [يوسف ٤٠] «	Qayyim	richtig / gerade	
قَيُّوم الْحَيُّ الْقَيُّومُ » [البقرة ٢٥٥] «	Qayyūm	der Beständige (Attrib.)	
قِيَامَةً إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ » [البقرة ٨٥] «	Qiyāma	Auferstehung	
مُسْتَقِيم أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ » [الفاتحة ٦] «	Mustaqīm	gerade (Part. X)	
أَقْوَم يَهْدِي لِيَئَلَّا يَكُونَ أَقْوَمُ » [الإسراء ٩] ... «	Aqwam	aufrichtiger / gerader	
«...يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ»			
„An dem Tag, an dem die Menschen für den Herrn der Welten aufstehen (83:6)“			

113	ع-ر-ف	Umschrift ‘-R-F	im Quran 71x
	● kennen / Bekanntheit / das Gute		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَرَفَ فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا... « [البقرة ٨٩] »	‘Arafa	er kannte	
يَعْرِفُ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ... « [البقرة ١٤٦] »	Ya ‘rifu	er erkennt	
مَعْرُوفٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ « [آل عمران ١٠٤] »	Ma ‘rūf	das Rechte (Part. Pass.)	
عَرَفَ عَرَفَ بَعْضُهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ « [التحریم ٣] »	‘Arrafa	er tat kund (II)	
أَعْرَافٍ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ « [الأعراف ٤٦] »	A ‘rāf	Höhen (Pl.)	
«...وَأْمُرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَأَنْهَوْا عَنِ»			
„Befiehlt das Gute und verbietet das Verwerfliche (3:110)“			

114	ح-م-د ● loben / Preis / Dankbarkeit	Umschrift Ḥ-M-D	im Quran 68×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَمِدَ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ » [الزمر ٧٥] «	Ḥamida	er lobte	
حَمْدٍ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ » [الفاتحة ٢] «	Ḥamd	Lob (Masdar)	
حَمِيدٍ إِنَّ اللَّهَ لَعَنِي حَمِيدٌ » [الحج ٦٤] «	Ḥamīd	preiswürdig (Attrib.)	
مُحَمَّدٍ وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا... » [آل عمران ١٤٤] «	Muḥammad	Muhammad (Eigenname)	
أَحْمَدُ اسْمُهُ أَحْمَدُ » [الصف ٦] «	Aḥmad	Ahmad (Eigenname)	
« الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ » „Alles Lob gehört Allah, dem Herrn der Welten (1:2)“			

115	ه-ل-ك	Umschrift H-L-K	im Quran 68×
	● Untergang / Vernichtung / sterben		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
هَلَكَ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ « [الحاقة ٢٩] »	Halaka	er ging zugrunde	
مَهْلِكٌ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكٌ أَهْلِهِ « [النمل ٤٩] »	Mahlik	Untergang / Ort des Verderbens	
هَالِكٌ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ « [القصص ٨٨] »	Hālik	zugrunde gehend (Part.)	
أَهْلَكَ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ ... « [مريم ٧٤] »	Ahlaka	er vernichtete (IV)	
مُهْلِكٌ وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكُ الْقُرَى « [القصص ٥٩] »	Muhlik	Vernichter (Part. IV)	
«... وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ» „Und wie viele Städte haben Wir vernichtet, die in Wohlstand überheblich waren (28:58)“			

116	ب-ع-ث	Umschrift B- ' -I	im Quran 67x
	● senden / auferwecken / Auferstehung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
بَعَثَ فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ ... « [البقرة ٢١٣] »	Ba 'aṭa	er erweckte / entsandte	
بَعَثَ مَّا خَلَقَكُمْ وَلَا يَعْبُدُكُمْ ... « [لقمان ٢٨] »	Ba 'i	Auferweckung (Masdar)	
يُبْعَثُ وَأَنَّ اللَّهَ يُبْعَثُ مَنْ فِي ... « [الحج ٧] »	Yab 'aṭu	er erweckt	
انْبَعَثَ إِذْ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا « [الشمس ١٢] »	Inba 'aṭa	er brach auf (VII)	
مُبْعُوثُونَ وَأَنَا لَمُبْعُوثُونَ « [الصفافات ١٦] »	Mab 'ūṭūn	Auferweckte (Part. Pass.)	
«... ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ» „Dann werdet ihr am Auferstehungstag auferweckt (23:16)“			

117	ت-ل-و	Umschrift T-L-W	im Quran 67x
	🗣 rezitieren / folgen / nachkommen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
تَلَا وَاتَّبِعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ « [البقرة ١٠٢] »	Talā	er verlas	
يَتْلُو رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا « [البينة ٢] »	Yatlū	er verliest	
تِلَاوَةً يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ « [البقرة ١٢١] »	Tilāwa	Rezitation (Masdar)	
يُتْلَى آيَاتُ اللَّهِ تُتْلَى... « [آل عمران ١٠١] »	Yutlā	es wird verlesen (Pass.)	
تَالِيَاتٍ فَالَّتَالِيَاتِ ذِكْرًا « [الصفافات ٣] »	Tāliyāt	Rezitierende (Pl.)	
«...الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ» „Jene, denen Wir die Schrift gegeben haben, rezitieren sie so, wie sie rezitiert werden sollte (2:121)“			

118	ظ-ن-ن	Umschrift Ẓ-N-N	im Quran 67×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
ظَنَّ وُظِّنُوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنْ... « [التوبة ١١٨] »	ẓanna	er vermutete	
ظَنَّ إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنْ... « [النجم ٢٨] »	ẓann	Vermutung (Masdar)	
يُظُنُّ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ... « [البقرة ٤٦] »	Yazunn	er vermutet	
ظَانٌّ الظَّانِّينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ « [الفتح ٦] »	ẓānn	Vermutender (Part.)	
ظُنُونٌ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونَا « [الأحزاب ١٠] »	ẓunūn	Mutmaßungen (Pl.)	
«إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ» „Sie folgen nichts als der Vermutung (53:23)“			

119	خ-س-ر	Umschrift ḥ-S-R	im Quran 65×
	● verlieren / Verlust / Schaden		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
خَسِرَ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا... » [الأنعام 31]	Ḥasira	er verlor	
خُسْرٍ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ » [العصر 2]	Ḥusr	Verlust (Masdar)	
خُسْرَانٍ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ » [الحج 11]	Ḥusrān	Verlust / Ruin	
خَاسِرٍ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ » [المائدة 53]	Ḥāsir	Verlierer (Part.)	
أَخْسَرُ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا » [الكهف 103] ...	Aḥsar	größter Verlierer	
« إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ » „Wahrlich, der Mensch befindet sich im Verlust (103:2)“			

120	ع-ط-و	Umschrift ‘-Ṭ-W	im Quran 65×
	🕯 geben / Gabe / Geschenk		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَعْطَى إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ » [الكوثر ١]	A ‘ṭā	er gab (IV)	
عَطَاءٍ عَطَاءٌ غَيْرٌ مَجْدُوذٍ » [هود ١٠٨]	‘Aṭā’	Gabe (Masdar)	
يُعْطِي وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ... » [الضحى ٥]	Yu ‘ṭī	er gibt	
أَعْطَيْنَا إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ » [الكوثر ١]	A ‘ṭaynā	Wir gaben	
» إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ «			
„Wahrlich, Wir haben dir al-Kauthar gegeben (108:1)“			

121	و-ح-د ● Einheit / Einzigkeit Gottes	Umschrift W-H-D	im Quran 64x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَحَد قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ » [الإخلاص ١] «	Aḥad	Einer / Einziger	
وَاحِد وَاللَّهُمَّ إِلَهٌ وَاحِدٌ » [البقرة ١٦٣] «	Wāḥid	ein / einzig	
وَحْدَهُ دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ » [غافر ١٢] « ... »	Waḥdah	Er allein	
وَاحِدَةً خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ » [النساء ١] «	Wāḥida	eine (fem.)	
أُحَاد مَثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ » [النساء ٣] «	Uḥād	je einer	
« قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ »			
„Sag: Er ist Allah, der Eine (112:1)“			

122	أ-م-م © Gemeinschaft / Nation / Ursprung	Umschrift '-M-M	im Quran 64x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أُمَّة خَيْرُ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ ... » [آل عمران ١١٠] « ... »	Umma	Gemeinschaft	
أُمَم إِلَّا أُمَّةٌ أُمْتَلُكُم » [الأنعام ٣٨] « »	Umam	Gemeinschaften (Pl.)	
أُمِّي النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ » [الأعراف ١٥٧] «	Ummī	schriftunkundig	
إِمَام إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا » [البقرة ١٢٤] «	Imām	Vorbild / Führer	
أَمَام الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ » [القيامة ٥] « ... »	Amām	vor / voraus	
« وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا » „Und so haben Wir euch zu einer mittleren Gemeinschaft gemacht (2:143)“			

123	م-و-هـ	Umschrift M-W-H	im Quran 63x
	🕯 Wasser / Flüssigkeit		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
مَاءٌ وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ... « [الأنبياء ٣٠] »	<i>Mā`</i>	Wasser	
مَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً « [البقرة ٢٢] »	<i>Mā`an</i>	Wasser (Akk.)	
مَائِهِ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مَاءً « [الأعراف ٥٧] »	<i>Mā`ih</i>	sein Wasser	
«... وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ »			
„Und Wir machten aus Wasser alles Lebendige (21:30)“			

124	س-ر-ر	Umschrift S-R-R	im Quran 61x
© Geheimnis / verbergen / Thron / innerlich			
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
سِرّ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى » [طه ٧] «	Sirr	Geheimnis	
أَسَرَّ وَأَسْرُوا قَوْلَكُمْ أَوْ اجْهَرُوا... » [الملك ١٣] «	Asarra	er verbarg (IV)	
سَرِيرَة يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ » [الطارق ٩] «	Sarīra	Verborgenes	
سُرُر عَلَى سُرُرٍ مَوْضُوعَةٍ » [الواقعة ١٥] «	Surur	Ruhebetten (Pl.)	
يُسِرُّونَ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ » [يس ٧٦]... «	Yusirrūn	sie verbergen	
« يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى »			
„Er kennt das Geheimnis und noch Verborgeneres (20:7)“			

125	ح-م-ل	Umschrift Ḥ-M-L	im Quran 58×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَمَلَ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا « [الأحزاب ٧٢] »	Ḥamala	er trug	
حَمَلَ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ « [الطلاق ٤] ... »	Ḥaml	Schwangerschaft / Last (Masdar)	
حَامِل فَالْحَامِلَاتِ وَفُرًا « [الذاريات ٢] »	Ḥāmil	Trägerin (Part.)	
حَمُول الْأَنْعَامِ حَمُولَةً وَفَرِشًا « [الأنعام ١٤٢] ... »	Ḥamūl	Lasttier	
حَمَلَ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جِلْهَافٍ « [فاطر ١٨] ... »	Ḥiml	Last / Bürde	
« وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ » „Und der Mensch hat sie (die Vertrauenspflicht) getragen (33:72)“			

126	ش-ه-د	Umschrift Š-H-D	im Quran 56x
	● bezeugen / Zeugnis / Märtyrer		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
شَهِدَ شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ [آل عمران ١٨] «	Šahida	er bezeugte	
شَهَادَةٌ وَمَنْ يَكْفُرْ فَإِنَّهُ آتِمٌ... [البقرة ٢٨٣] «	Šahāda	Zeugnis (Masdar)	
شَهِدَ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا [الأحزاب ٤٥] «	Šāhid	Zeuge (Part.)	
شَهِيدٌ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا [النساء ٧٩] «	Šahīd	Blutzeuge / Zeuge	
أَشْهَدُ قُلْ لَا أَشْهَدُ [الأنعام ١٩] «	Ašhadu	ich bezeuge	
« أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ »			
„Ich bezeuge, dass es keinen Gott gibt außer Allah – Glaubensbekenntnis“			

127	ع-ي-ن ● Auge / Quelle / beobachten	Umschrift ‘-Y-N	im Quran 56x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَيْن فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ « [الغاشية ١٢] »	‘Ayn	Auge / Quelle	
أَعْيُن لَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا « [الأعراف ١٧٩] »	A‘yun	Augen (Pl. wenig)	
عُيُون الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ « [الحجر ٤٥] ... »	‘Uyūn	Quellen / Augen (Pl. viel)	
عَيْن وَحُورٌ عَيْنٌ « [الواقعة ٢٢] »	‘Īn	großäugig (Huris)	
مَعِين فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ « [الملك ٣٠] »	Ma‘īn	fließendes Wasser	
« فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا » „Wahrlich, du bist unter Unseren Augen (52:48)“			

128	ن-ه-ر	Umschrift N-H-R	im Quran 54×
	● Fluss / Strom / schelten		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
نَهْرٍ فِي جَنَّاتٍ وَنَهْرٍ « [القمر ٥٤] »	Nahar	Fluss	
أَنْهَارٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ « [البقرة ٢٥] »	Anhār	Flüsse (Pl.)	
نَهَرَ وَأَمَّا السَّائِلُ فَلَا تَنْهَرْ « [الضحى ١٠] »	Nahara	er fuhr an / wies zurück	
نَهَارٍ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا « [النبا ١١] »	Nahār	Tag(-eslicht)	
« تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ »			
„Unter denen Flüsse strömen – häufige Beschreibung des Paradieses“			

129	ف-س-د	Umschrift F-S-D	im Quran 50x
	• verderben / Korruption / Chaos		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
فَسَدَ آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا « [الأنبياء ٢٢] ... »	Fasada	es verdarb	
فَسَادَ ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ ... « [الروم ٤١] »	Fasād	Verderben (Masdar)	
مُفْسِدٍ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ « [البقرة ٢٢٠] ... »	Mufsid	Unheilstifter (Part.)	
يُفْسِدُ أَجْعَلْ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا « [البقرة ٣٠] »	Yufsidu	er stiftet Unheil	
إِفْسَادَ وَلَا تَقْعُوا فِي الْأَرْضِ ... « [البقرة ٦٠] »	Ifsād	Unheilstiftung (Masdar IV)	
«... وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ «			
„Und verbreitet keine Verderbnis auf der Erde nach ihrer Besserung (7:56)“			

130	ن-ف-ع	Umschrift N-F-‘	im Quran 50x
	● nützen / Nutzen / Vorteil		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
نَفَعَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا « [الأنعام ١٥٨] »	Nafa‘a	es nützte	
نَفْعٍ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا « [الأعراف ١٨٨] ... »	Naf‘	Nutzen (Masdar)	
نَافِعٍ وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا ... « [الفرقان ٥٥] »	Nāfi‘	nützlich (Part.)	
يَنْفَعُ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ « [الشعراء ٨٨] »	Yanfa‘u	es nützt	
مَنَافِعِ لَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ « [يس ٧٣] »	Manāfi‘	Nutzen (Pl.)	
«... لَا يَمْلِكُونَ لِنَفْسِهِمْ نَفْعًا «			
„Sie haben für sich selbst weder Nutzen noch Schaden in der Hand (10:49)“			

131	ع-ق-ل	Umschrift '-Q-L	im Quran 49x
	● Verstand / begreifen / vernünftig		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَقَلَ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ « [البقرة ٧٥] ... »	'Aqala	er verstand	
يَعْقِلُ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ « [البقرة ٢٤٢] »	Ya 'qilu	er begreift	
تَعْقِلُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ « [البقرة ٤٤] »	Ta 'qilūn	ihr begreift	
نَعْقِلُ لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ « [الملك ١٠] »	Na 'qilu	wir begreifen	
يَعْقِلُونَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ « [المائدة ١٠٣] »	Ya 'qilūn	sie begreifen	
« أَفَلَا تَعْقِلُونَ »			
„Begreift ihr denn nicht? – häufige rhetorische Frage im Quran“			

132	خ-ش-ي	Umschrift ḥ-š-Y	im Quran 48x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
خَشِيَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهُ مِنْ... « [فاطر ٢٨] »	Ḥašiya	er fürchtete (ehrfürchtig)	
خَشِيَّةٌ لَمَّا يَهْبِطُ مِنْ خَشِيَّةِ اللَّهِ « [البقرة ٧٤] ... »	Ḥašya	Ehrfurcht (Masdar)	
يَخْشَى سَيَذَرُكَ مَنْ يَخْشَى « [الأعلى ١٠] »	Yaḥšā	er fürchtet ehrfürchtig	
خَشِيَّةً أَوْلَادُكُمْ خَشِيَّةً إِمْلَاقِي « [الإسراء ٣١] ... »	Ḥašyatan	aus Furcht (Akk.)	
أَخْشَى وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا « [الأحزاب ٣٩] ... »	Aḥšā	ich fürchte	
«...إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهُ مِنْ عِبَادِهِ» „Wahrlich, von Allahs Dienern sind es die Gelehrten, die Ihn (wirklich) fürchten (35:28)“			

133	ك-ر-م ● edel / großzügig / Würde	Umschrift K-R-M	im Quran 47x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
كَرَّمَ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ » [الإسراء ٧٠]	Karrama	er ehrte (II)	
كَرِيم إِنَّهُ لَكَرِيمٌ » [الواقعة ٧٧]	Karīm	edel / gütig	
أَكْرَمَ فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا... فَأَكْرَمَهُ » [الفجر ١٥]	Akrama	er ehrte (IV)	
مُكْرَم فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ » [المعارج ٣٥] ...	Mukram	geehrt (Part. Pass.)	
أَكْرَم إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ... » [الحجرات ١٣]	Akram	edelster	
« إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقَاتُمْ » „Der Edelste von euch bei Allah ist der Gottesfürchtigste (49:13)“			

134	ع-ه-د	Umschrift ‘-H-D	im Quran 46x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَهْدَ أَلَمْ أُعْهِدْ وَإِنِّكُمْ يَا بَنِي... « [يس ٦٠] »	‘Ahida	er trug auf / verpflichtete	
عَهْدٍ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ... « [البقرة ٤٠] »	‘Ahd	Bund / Versprechen	
عَاهَدَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا « [البقرة ١٧٧] ... »	‘Āhada	er schloss einen Bund (III)	
عَاهَدْتُمْ بِالْعَهْدِ إِذَا عَاهَدْتُمْ « [النحل ٩١] ... »	‘Āhadtum	ihr habt euch verpflichtet	
مَعْهُودٍ بِرَّاءَةٍ مِّنَ اللَّهِ... إِلَى... « [التوبة ١] »	Ma ‘hūd	der Vertrag / vereinbart	
« وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ »			
„Erfüllt Meinen Bund – Ich erfülle euren Bund (2:40)“			

135	خ-ب-ر	Umschrift ḥ-B-R	im Quran 45x
	• informiert sein / Kenntnis / Nachricht		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
خَبِير وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ » [الأنعام ١٠٣]	Ḥabīr	Allkundig (Attrib.)	
خَبَر سَاتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ » [النمل ٧]	Ḥabar	Nachricht	
خُبْر أَخْطَأَ بِمَا لَهُ مِنْ خُبْرٍ » [الكهف ٩١ ...]	Ḥubr	Kenntnis (Masdar)	
نَحْبُرُ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ » [محمد ٣١]	Naḥbur	Wir prüfen / erproben	
أَخْبَار يَوْمَئِذٍ تَحْدِثُ أَخْبَارَهَا » [الزلزلة ٤]	Aḥbār	Nachrichten (Pl.)	
« إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ » „Wahrlich, Allah ist über eure Taten wohlunterrichtet (49:13)“			

136	ص-ر-ط	Umschrift Ṣ-R-Ṭ	im Quran 45x
	● Weg / Pfad / Straße		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
صِرَاط اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ » [الفاتحة ٦]	ṣirāṭ	Weg / Pfad	
صِرَاطًا وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا... » [الأنعام ١٥٣]	ṣirāṭan	einen Weg (Akk.)	
صِرَاطِكَ هُم صِرَاطُكَ الْمُسْتَقِيمَ » [الأعراف ١٦] ... »	ṣirāṭak	dein Weg	
« اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ »			
„Führe uns den geraden Weg (1:6)“			

137	ق-و-ي	Umschrift Q-W-Y	im Quran 45x
	🕐 stark / Kraft / mächtig		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قُوَّة خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ « [البقرة ٦٣] »	Quwwa	Kraft (Masdar)	
قَوِيٍّ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ « [الحج ٤٠] »	Qawī	stark (Attrib.)	
قُوَى عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى « [النجم ٥] »	Quwā	Kräfte (Pl.)	
أَقْوَى أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً « [التوبة ٦٩] »	Aqwā	stärker	
« إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ » „Wahrlich, Allah ist stark und mächtig (22:74)“			

138	ط-ل-ب	Umschrift Ṭ-L-B	im Quran 45x
	● suchen / bitten / streben / fordern		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
طَلَبَ ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا « [الكهف ٨٩] »	<i>Ṭalab</i>	Suche / Verfolgung	
يَطْلُبُ يَطْلُبُهُ حَتَّى « [الأعراف ٥٤] »	<i>Yaṭlubu</i>	er sucht / verfolgt	
طَالِبٍ ضَعَفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ « [الحج ٧٣] »	<i>Ṭālib</i>	Suchender (Part.)	
مَطْلُوبٍ ضَعَفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ « [الحج ٧٣] »	<i>Maṭlūb</i>	Gesuchter (Part. Pass.)	
« ضَعَفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ » „Schwach (gleichermaßen) der Suchende und der Gesuchte (22:73)“			

139	ح-ف-ظ	Umschrift Ḥ-F-Ẓ	im Quran 44x
	● bewahren / schützen / auswendig lernen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَفِظَ يَمَا حَفِظَ اللَّهُ » [النساء ٣٤]	Ḥafīza	er bewahrte	
حَفِظَ وَحَفِظًا مِّنْ كُلِّ... » [الصفات ٧]	Ḥifẓ	Bewahrung (Masdar)	
حَافِظَ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا » [يوسف ٦٤]	Ḥāfiẓ	Hüter (Part.)	
حَفِيطَ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيطٌ » [سبا ٢١]	Ḥafīẓ	Wächter (Intens.)	
مَحْفُوظَ فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ » [الدروج ٢٢]	Maḥfūẓ	wohlbewahrt (Part. Pass.)	
«... إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ » „Wir haben die Ermahnung herabgesandt, und Wir hüten sie (15:9)“			

140	ن-س-ي	Umschrift N-S-Y	im Quran 44x
	🕒 vergessen / Vergessen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
نَسِيَ تَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ « [التوبة ٦٧] »	Nasiya	er vergaß	
نَسِيَانٍ وَأَذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ « [الكهف ٢٤] »	Nisyān	Vergessen (Masdar)	
يَنْسَى لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى « [طه ٥٢] »	Yansā	er vergisst	
نَسِيًا وَكُنْتُ نَسِيًا مَّنْسِيًا « [مريم ٢٣] »	Nasyan	ein Vergessenes	
مَنْسِيٍ وَكُنْتُ نَسِيًا مَّنْسِيًا « [مريم ٢٣] »	Mansī	vergessen (Part. Pass.)	
« وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا » „Und vergiss deinen Anteil von dieser Welt nicht (28:77)“			

141	ن-ه-ي	Umschrift N-H-Y	im Quran 44x
	🔴 verbieten / Verbot / Verstand		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
نَهَى إِنَّمَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ... » [الأعراف ٢٠]	Nahā	er verbot	
يَنْهَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ » [النحل ٩٠]	Yanhā	er verbietet	
انْتَهَى مَوْعِظَةً مِّن رَّبِّهِ فَانْتَهَى » [البقرة ٢٧٥] ...	Intahā	er hörte auf (VIII)	
النُّهَى ذَٰلِكَ لآيَاتٍ لِّلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ » [طه ٥٤] ...	An-nuhā	der Verstand	
مُنْتَهَى وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنتَهَى » [النجم ٤٢]	Muntahā	Endziel	
«... وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ »			
„Und Er verbietet Schamlosigkeit, Verwerfliches und Unterdrückung (16:90)“			

142	ح-ش-ر ● versammeln / Gericht / Auferstehung	Umschrift Ḥ-š-R	im Quran 43x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَشَرَ وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ... » [الكهف ٤٧]	Ḥašara	er versammelte	
حَشَرَ كَفَرُوا... لِأَوَّلِ الْحَشْرِ » [الحشر ٢] ...	Ḥašr	Versammlung (Masdar)	
يَحْشُرُ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا » [الأنعام ٢٢]	Yaḥšuru	er versammelt	
يُحْشَرُ وَالَّذِينَ يُحْشَرُونَ » [البقرة ٢٠٣]	Yuḥšaru	er wird versammelt (Pass.)	
حَاشِرٍ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ » [الشعراء ٣٦]	Ḥāšir	Versammler (Part.)	
«...يَوْمَ يُحْشَرُ الْمُتَّقِينَ إِلَىٰ» „An dem Tag, an dem Wir die Gottesfürchtigen zum Erbarmer versammeln (19:85)“			

143	ج-ز-ي ● belohnen / bestrafen / Vergeltung	Umschrift ğ-Z-Y	im Quran 42x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
جَزَى وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً... « [الإنسان ١٢] »	Ğazā	er vergalt	
جَزَاء هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا... « [الرحمن ٦٠] »	Ğazā'	Vergeltung (Masdar)	
يَجْزِي لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مِمَّا... « [إبراهيم ٥١] »	Yağzī	er vergilt	
جُزِيَ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُتِبَتْ... « [النمل ٩٠] »	Ğuziya	es wurde vergolten (Pass.)	
جَزَاءً جَزَاءً وَفَاءً « [النبا ٢٦] »	Ğazā'an	als Lohn (Akk.)	
«... هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا...» „Ist der Lohn für Wohltun etwas anderes als Wohltun? (55:60)“			

144	ض-ر-ر © schaden / Schaden / Not	Umschrift ḍ-R-R	im Quran 42x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
ضَرَّ لَنْ يَضُرُّكُمْ إِلَّا... » [آل عمران ١١١]	Ḍarra	er schadete	
ضُرَّ مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا » [يونس ١٢] ... »	Ḍurr	Schaden / Not (Masdar)	
ضَرَاءَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ » [البقرة ١٧٧] ... »	Ḍarrāʾ	Unheil / Not	
يَضُرُّ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ » [يونس ١٨] ... »	Yaḍurr	er schadet	
اضْطُرَّ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا... » [البقرة ١٧٣]	Iḍṭurra	er wurde gezwungen (VIII)	
«...وَإِنْ يَمَسَّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا „Und wenn Allah dir Leid schickt, gibt es keinen Beseitiger außer Ihm (6:17)“			

145	ح-ز-ن	Umschrift Ḥ-Z-N	im Quran 42×
	● Trauer / traurig / Kummer		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَزِنَ وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ... » [آل عمران ١٣٩]	Ḥazina	er trauerte	
حُزْنٌ وَأَبْيَضْتُ عَنْهُ مِنَ الْحُزْنِ » [يوسف ٨٤]	Ḥuzn	Trauer (Masdar)	
يَحْزَنُ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ... » [البقرة ٣٨]	Yahzanu	er trauert	
أَحْزَنَ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ آمَنُوا » [المجادلة ١٠]	Aḥzana	er betrubte (IV)	
حَزَنَ أَشْكُو بَقِيَّ وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ » [يوسف ٨٦]...	Ḥazan	Kummer	
« لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا »			
„Sei nicht traurig, wahrlich, Allah ist mit uns (9:40)“			

146	ج-ه-د	Umschrift ğ-H-D	im Quran 41×
	● sich anstrengen / einsetzen / kämpfen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
جَاهَدَ وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا ... » [العنكبوت ٦٩] «	Ġāhada	er strebte / kämpfte (III)	
جِهَادٍ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ » [الحج ٧٨] ... «	Ġihād	Anstrengung (Masdar)	
مُجَاهِدٍ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ ... عَلَى... » [النساء ٩٥] ... «	Muğāhid	Kämpfer (Part.)	
جَهْدٍ بِاللَّهِ جَهْدَ أَعْيُنِهِمْ » [المائدة ٥٣] ... «	Ġahd	äußerste Anstrengung	
يُجَاهِدُ فَاتِمَّا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ » [العنكبوت ٦] «	Yuğāhidu	er strebt / kämpft	
« وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ »			
„Strengt euch für Allah an mit der wahren Anstrengung (22:78)“			

147	ف-و-ز	Umschrift F-W-Z	im Quran 40x
	● Erfolg / Sieg / Erlösung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
فَازَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ « [آل عمران ١٨٥] ... »	Fāza	er triumphierte	
فَوَزَ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ « [التوبة ٧٢] »	Fawz	Triumph (Masdar)	
فَازِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ « [المؤمنون ١١١] »	Fā'iz	Sieger (Part.)	
يَفُوزُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ ... « [النساء ٧٣] »	Yafūz	er triumphiert	
مَفَازَةً الَّذِينَ اتَّقَوْا يَمْقَازُهُمْ « [الزمر ٦١] ... »	Mafāza	Ort des Heils	
« ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ »			
„Das ist der große Erfolg – nach Eintritt ins Paradies (9:72)“			

148	ع-ص-و 🕒 ungehorsam sein / Ungehorsam / sündigen	Umschrift ‘-ṣ-W	im Quran 40x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَصَى وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى « [طه ١٢١] »	‘Aṣā	er widersetzte sich	
عَصِيَانٍ وَالْقُسُوفِ وَالْعَصِيَانِ « [الحجرات ٧] ... »	‘Iṣyān	Ungehorsam (Masdar)	
مَعْصِيَةٍ وَالْعُلُوِّانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ « [المجادلة ٨] ... »	Ma‘ṣiya	Ungehorsam (Tat)	
يَعْصِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولُهُ « [النساء ١٤] »	Ya ‘ṣi	er widersetzt sich	
عَصَوْا بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ « [البقرة ٦١] ... »	‘Aṣaw	sie widersetzten sich	
« وَلَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ » „Und sie sind Allah gegenüber nicht ungehorsam in dem, was Er ihnen befiehlt (66:6)“			

149	و-ل-ي	Umschrift W-L-Y	im Quran 36×
	● Schutzherr / Freund / Heiliger		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
وَلَّى فَوَلَّى وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ... « [البقرة ١٤٤] »	Wallā	er wandte sich ab (II)	
وَلِيّ اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا « [البقرة ٢٥٧] »	Walī	Beschützer / Nächster	
أَوْلِيَاءَ أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا... « [يونس ٦٢] »	Awliyā'	Beschützer (Pl.)	
وَلَايَةٍ هَٰذَاكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ... « [الكهف ٤٤] »	Walāya	Schutzherrschaft	
تَوَلَّى عَبَسَ وَتَوَلَّى « [عبس ١] »	Tawallā	er kehrte den Rücken (V)	
« اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا »			
„Allah ist der Schutzherr derer, die glauben (2:257)“			

150	ع-م-ر	Umschrift '-M-R	im Quran 36x
	● bewohnen / Lebenszeit / Alter		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَمَرَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا... « [الروم ٩] »	'Amara	er bebaute / belebte	
عُمُر لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِ « [يونس ١٦] ... »	'Umur	Lebensalter	
يَعْمُرُ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ « [التوبة ١٨] »	Ya'muru	er bevölkert / pflegt	
عُمْرَةٍ الْحُجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ « [البقرة ١٩٦] ... »	'Umra	kleine Pilgerfahrt	
مَعْمُورٍ وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ « [الطور ٤] »	Ma'mūr	bevölkert (Part. Pass.)	
«...وَمَا يُعْمَرُ مِنْ مُّعَمَّرٍ وَلَا » „Und niemand altert, ohne dass es (in einem Buch) steht (35:11)“			

151	ع-ف-و	Umschrift ‘-F-W	im Quran 35x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَفَا فَمَنْ عَفَى لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ « [البقرة ١٧٨] »	‘Afā	er verzieh	
عَفُو خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ « [الأعراف ١٩٩] »	‘Afw	Verzeihung / Überschuss	
عَفُوّ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا « [النساء ٤٣] »	‘Afuww	Allverzeihend (Intens.)	
اعْفُ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ « [المائدة ١٣] »	I’fu	verzeih! (Imp.)	
يَعْفُو وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ « [الشورى ٣٠] »	Ya’fū	er verzeiht	
« وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا » „Und sie sollen vergeben und verzeihen (24:22)“			

152	م-ل-ئ	Umschrift M-L-'	im Quran 32x
	● füllen / Rat / Menge		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
مَلَأَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ « [ص ٨٥]	Mala`a	er füllte	
مَلَأَ قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ « [الأعراف ٦٠]	Mala`	Vornehme / Ratsversammlung	
مُلِيَ وَمُلِيتُ سَمْعًا « [الحج ٨]	Muli`a	er wurde erfüllt (Pass.)	
مِلْءٍ أَحَدِهِمْ مِلْءُ الْأَرْضِ... « [آل عمران ٩١] ...	Mil`	eine Füllung	
« وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ » „Und die führenden Männer seines Volkes sagten (7:60)“			

153	ز-ك-و	Umschrift Z-K-W	im Quran 32x
	● reinigen / Almosensteuer / wachsen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
رَكَّى قَدْ أَفْلَحَ مَنْ رَكَّاهَا « [الشمس ٩] »	<i>Zakkā</i>	er läuterte (II)	
رَكَاة الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ « [البقرة ٤٣] ... »	<i>Zakāt</i>	Läuterungsabgabe	
تَزَكَّى قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى « [الأعلى ١٤] »	<i>Tazakkā</i>	er läuterte sich (V)	
زَاكِ أَقْتَلْتُ نَفْسًا زَكِيَّةً « [الكهف ٧٤] »	<i>Zākin</i>	rein (Part.)	
أَزَكَّى ذُلِّكُمْ أَزَكَّى لَكُمْ وَأَطْهَرُ « [البقرة ٢٣٢] »	<i>Azkā</i>	reiner / lauterer	
« وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ »			
„Verrichtet das Gebet und entrichtet die Almosensteuer (2:43)“			

154	ب-ر-ك	Umschrift B-R-K	im Quran 32×	● segnen / Segen / Gesegnetheit
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch		
بَارَكَ وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ... » [الصفات ١١٣]	Bāraka	er segnete (III)		
بَرَكَه لَقَدْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَرَكَاتٍ مِّنْ... » [الأعراف ٩٦]	Baraka	Segen		
مُبَارَك كِتَابَ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ » [الأنعام ٩٢] ...	Mubārak	gesegnet (Part. Pass.)		
تَبَارَكَ تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ » [الملك ١]	Tabāraka	erhaben / gesegnet sei (VI)		
بَرَكَاتٍ اللَّهُ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ » [هود ٧٣] ...	Barakāt	Segnungen (Pl.)		
» تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ «				
„Gesegnet sei Der, in dessen Hand die Herrschaft liegt (67:1)“				

155	ض-ع-ف	Umschrift Ḍ-ʿ-F	im Quran 30x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
ضَعُفَ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا... [آل عمران ١٤٦] «	Ḍaʿufa	er war schwach	
ضَعَفَ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّنْ ضَعْفٍ [الروم ٥٤] «	Ḍaʿf	Schwäche (Masdar)	
ضَعِيفَ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا [النساء ٢٨] «	Ḍaʿīf	schwach (Attrib.)	
أَضْعَافَ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً [البقرة ٢٤٥] ... «	Aḍʿāf	Vielfaches (Pl.)	
مُضَاعَفَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّضَاعَفٌ [هود ٢٠] «	Muḍāʿaf	vervielfacht (Part.)	
« اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّنْ ضَعْفٍ » „Allah ist es, der euch aus Schwäche erschuf (30:54)“			

156	ق-ص-ص	Umschrift Q-ṣ-ṣ	im Quran 30×
© erzählen / Geschichte / Geschichten			
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَصَّ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ ... » [يوسف ٣]	Qaṣṣa	er erzählte	
قِصَّةَ لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ » [يوسف ١١١]	Qīṣṣa	Erzählung / Geschichte	
قَصَصَ هُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ » [آل عمران ٦٢] ... »	Qaṣaṣ	Erzählung (Masdar)	
يَقُصُّ يَقُصُّ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرٌ ... » [الأنعام ٥٧]	Yaquṣṣu	er erzählt	
اقْصُصْ فَأَقْصُصْ الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ ... » [الأعراف ١٧٦]	Iqṣuṣ	erzähle! (Imp.)	
» نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقِصَصِ «			
„Wir erzählen dir die schönste Erzählung (12:3)“			

157	ش-ف-ع	Umschrift š-F-‘	im Quran 30x
	• Fürsprache / fürsprechen / Paar		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
شَفَعَ مَنْ يَشْفَعُ شَفَاعَةً حَسَنَةً « [النساء ٨٥] »	Šafa‘a	er legte Fürsprache ein	
شَفَاعَةً لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ... « [طه ١٠٩] »	Šafā‘a	Fürsprache (Masdar)	
شَافِعٍ فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ « [الشعراء ١٠٠] »	Šāfi‘	Fürsprecher (Part.)	
شَفِيعٍ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ « [السجدة ٤] ... »	Šafi‘	Fürsprecher (Intens.)	
شَفْعٍ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ « [الفجر ٣] »	Šaf‘	das Gerade / Paar	
«... مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا »			
„Wer kann bei Ihm Fürsprache einlegen außer mit Seiner Erlaubnis? (2:255) – aus Ayat al-Kursi“			

158	ث-م-ر	Umschrift Ṭ-M-R	im Quran 29×
	● Früchte / Ernte / Ertrag		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
ثَمَرَةٌ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ... [فصلت ٤٧] «	Tamara	Frucht (sg.)	
ثِمَارٍ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ... وَنُقْصِيَنَّ... [البقرة ١٥٥] «	Ṭimār	Früchte (Pl.)	
ثَمَرٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ [الأَنْعَام ١٤١] «	Tamar	Ertrag / Frucht	
الْثَمَرَاتِ يَهْدِي مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ [البقرة ٢٢] ... «	Aṭ-ṭamarāt	die Früchte	
أَثْمَرٍ إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ [الأَنْعَام ٩٩] ... «	Aṭmara	er trug Frucht (IV)	
«... وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَآخَرَجَ »			
„Und Er sandte Wasser vom Himmel und brachte dadurch Früchte als Versorgung für euch hervor (2:22)“			

159	ب-ر-أ	Umschrift B-R-'	im Quran 29x
	☉ befreien / unschuldig / erschaffen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
بَرَأَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَبْرَأَهَا » [الحديد ٢٢] «	Bara`a	er erschuf	
بَرِيءٌ إِنِّي بَرَاءٌ مِّمَّا ... » [الزخرف ٢٦] «	Barī`	losgesagt / unschuldig	
تَبَرَّأَ إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ أُتُبِعُوا » [البقرة ١٦٦] «	Tabarra`a	er sagte sich los (V)	
بِرَاءَةٌ بِرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ » [التوبة ١] «	Barā`a	Lossagung (Masdar)	
بَارِئٌ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِئِكُمْ » [البقرة ٥٤] «	Bārī`	Erschaffer (Part.)	
« بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ »			
„Eine Lossagung von Allah und Seinem Gesandten (9:1)“			

160	م-ض-ي ● vergehen / fortgehen / vergangen	Umschrift M-ḍ-Y	im Quran 29x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
مَضَى فَقَدْ مَضَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ » [الأَنْفَال ٣٨]	Maḍā	er verging	
مَضَتْ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ » [الحجر ١٣]	Maḍat	sie verging (fem.)	
امْضُوا أَنْ امْضُوا وَاصْبِرُوا عَلَى... » [ص ٦]	Imḍū	geht weiter! (Imp.)	
مُضِيًّا فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا » [يس ٦٧]	Muḍiyyan	Weitergehen (Masdar)	
« وَمَضَى مَثَلُ الْأَوَّلِينَ » „Und das Beispiel der Früheren ist schon ergangen / vergangen (43:8)“			

161	ع-د-ل ● Gerechtigkeit / gerecht / ausgewogen	Umschrift '-D-L	im Quran 28x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
عَدَلَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ » [الأنعام ١] ... «	'Adala	er handelte gerecht	
عَدْل يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ » [النحل ٩٠] ... «	'Adl	Gerechtigkeit (Masdar)	
يَعْدِلُ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ » [الأنعام ١] ... «	Ya'dilu	er ist gerecht	
عِذْل أَوْ عَدْلٌ ذَلِكَ صِيَابًا » [المائدة ٩٥] ... «	'Idl	Gegenwert / Ersatz	
تَعْدِلُ وَإِنْ تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَأَ... » [الأنعام ٧٠] ... «	Ta'dilu	du gleichst aus	
«... إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ » „Allah befiehlt Gerechtigkeit, Wohltun und Gabe an Verwandte (16:90)“			

162	و-ص-ف	Umschrift W-ṣ-F	im Quran 28x
● beschreiben / Eigenschaft / Merkmal			
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
وَصَفَ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا ... » [الصفات ١٥٩]	Waṣafa	er beschrieb / dichtete an	
يَصِفُ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ... » [الأنبياء ١١٢]	Yaṣifu	er beschreibt / schreibt zu	
تَصِفُ لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ » [النحل ١١٦] ...	Taṣifu	sie beschreibt / behauptet	
وَصَفَ وَلَكُمْ الْوَيْلُ يَوْمَ تَصِفُونَ » [الأنبياء ١٨]	Waṣf	Zuschreibung (Masdar)	
«...وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ „Und sagt nicht von dem, was eure Zungen als Lüge beschreiben... (16:116)“			

163	ن-ف-ق	Umschrift N-F-Q	im Quran 27x
	● ausgeben / spenden / Heuchelei		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَنْفَقَ وَمَا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ » [البقرة 3]	Anfaqa	er gab aus (IV)	
نِفَاقٍ مَرَدُّوا عَلَى النَّفَاقِ » [التوبة 101]	Nifāq	Heuchelei (Masdar)	
مُنَافِقٍ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ ... » [النساء 145]	Munāfiq	Heuchler (Part.)	
نَافَقَ الَّذِينَ نَافَقُوا » [آل عمران 167]	Nāfaqa	er heuchelte (III)	
إِنْفَاقٍ لَأَمْسِكَنَّ خُشْيَةَ الْإِنْفَاقِ » [الإسراء 100]	Infāq	Ausgeben (Masdar IV)	
وَمَا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ » „Und von dem, womit Wir sie versorgt haben, geben sie aus (2:3)“			

164	ف-ر-ض	Umschrift F-R-ḍ	im Quran 26x
	● vorschreiben / Pflicht / Farḍ		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
فَرَضَ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِِنَّ الْحُجَّ « [البقرة ١٩٧] »	Faraḍa	er schrieb vor	
مَفْرُوضٍ نَصِيْبًا مَّفْرُوضًا « [النساء ٧] »	Mafrūḍ	vorgeschrieben (Part. Pass.)	
فَرِيضَةٍ فَأَتَوْهُنَّ أَجُورَهُنَّ فَرِيضَةً « [النساء ٢٤] »	Farīḍa	Pflichtteil	
فَرَضْنَا سُورَةً أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا « [النور ١] »	Faraḍnā	Wir schrieben vor	
افْتَرَضَ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةً... « [التحریم ٢] »	Iftaraḍa	er machte zur Pflicht (VIII)	
« فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ »			
„Die Hälfte dessen, was ihr als Pflicht festgesetzt habt (2:237) - direkter Beleg für faraḍa“			

165	غ-ض-ب	Umschrift ğ-ḍ-B	im Quran 26x
	• Zorn / zornig sein / wütend		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
غَضِبَ وَعَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ « [النساء ٩٣] »	Ġaḍiba	er zürnte	
غَضَبَ فَبَاءُوا بِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ « [البقرة ٩٠] »	Ġaḍab	Zorn (Masdar)	
غَاضِبٍ وَذَا النُّونِ إِذْ ذُهِبَ مُغَاضِبًا « [الأنبياء ٨٧] »	Ġāḍib	zürnend (Part.)	
غَضِبُوا وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ « [الشورى ٣٧] »	Ġaḍibū	sie zürnten	
مَغْضُوبٍ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ « [الفاتحة ٧] »	Maḡḍūb	dem gezürnt wird (Part. Pass.)	
« غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ »			
„Nicht jener, auf die der Zorn fiel (1:7)“			

166	ر-د-د	Umschrift R-D-D	im Quran 25x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
رَدَّ وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا... « [الأحزاب ٢٥] »	<i>Radda</i>	er wies zurück	
رَدَّ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ « [الشورى ٤٧] »	<i>Radd</i>	Zurückweisung (Masdar)	
يُرُدُّ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ... « [الأنعام ١٤٧] »	<i>Yarudd</i>	er weist zurück	
مَرْدُودٍ يَوْمَ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ « [الروم ٤٣] »	<i>Mardūd</i>	zurückgewiesen (Part. Pass.)	
ارْتَدَّ مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ « [المائدة ٥٤] »	<i>Irtadda</i>	er kehrte um (VIII)	
«...يُرْدُّونَكُمْ مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ» „Sie möchten euch, nachdem ihr gläubig geworden seid, wieder zu Ungläubigen machen (2:109)“			

167	ل-س-ن	Umschrift L-S-N	im Quran 25×
	● Zunge / Sprache / Ausdruck		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
لِسَان وَإِخْتِلَافُ اللَّسِنَتِكُمْ... » [الروم ٢٢]	Lisān	Zunge / Sprache	
أَلْسِنَةً تَصِفُ أَلْسِنَتَهُمُ الْكَذِبَ » [النحل ٦٢]	Alsina	Zungen (Pl.)	
لِسَانًا فَإِنَّمَا يَسْمُونَهُ بِلِسَانِكَ » [مريم ٩٧]	Lisānan	eine Zunge (Akk.)	
أَفْصَحُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا » [القصص ٣٤]	Afṣaḥu	beredter	
«... وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا » „Wir sandten keinen Gesandten außer in der Sprache seines Volkes (14:4)“			

168	ص-ب-ح	Umschrift Ṣ-B-Ḥ	im Quran 25×
	● Morgen / Morgengrauen / werden		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
صُبْح مَوْعِدُهُمُ الصُّبْحُ ۚ أَلَيْسَ ... « [هود ٨١] ... »	ṣubḥ	Morgen(dämmerung)	
أَصْبَحَ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ ... « [آل عمران ١٠٣] »	Aṣbaḥa	er wurde am Morgen (IV)	
صَبَاح صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ « [الصفافات ١٧٧] ... »	ṣabāḥ	Morgen	
مُصْبِح فَتُصْبِحُوا عَلَى مَا ... « [الحجرات ٦] »	Muṣbiḥ	am Morgen seiend (Part.)	
إِصْبَاح فَالْيَقِ الْإِصْبَاحَ « [الأنعام ٩٦] »	Iṣbāḥ	Anbruch des Morgens	
« وَالصُّبْحُ إِذَا أَصْفَرَ »			
„Beim Morgengrauen, wenn es sich aufhellt (74:34)“			

169	ح-ل-م	Umschrift Ḥ-L-M	im Quran 25x
	● Traum / Vernunft / Sanftmut / träumen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَلِيم إِنَّ إِبْرَاهِيمَ حَلِيمٌ أَوَّاهٌ... « [هود ٧٥] »	Ḥalīm	Nachsichtig (Attrib.)	
حُلُم قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ « [يوسف ٤٤] »	Ḥulum	Traum	
أَحْلَام يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ « [الأنبياء ٥] »	Aḥlām	Träume (Pl.)	
حُلْم يَبْلَغُ الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ الْحُلْمَ « [النور ٥٩]... »	Ḥuluma	er wurde mannbar	
«... إِنَّ إِبْرَاهِيمَ حَلِيمٌ أَوَّاهٌ» „Wahrlich, Ibrahim war sanftmütig, seufzend und reuevoll (11:75)“			

170	ف-ل-ح	Umschrift F-L-H	im Quran 24x
	● Gedeihen / Erfolg / Erlösung		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَفْلَحَ قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ » [المؤمنون ١]	Aflaḥa	er hatte Erfolg (IV)	
فَلَاحٍ حَيٍّ عَلَى الْفَلَاحِ » [المائدة ٣٥]	Falāḥ	Erfolg / Heil	
مُفْلِحٍ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ » [البقرة ٥]	Mufliḥ	Erfolgreicher (Part.)	
يُفْلِحُ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ » [الأنعام ٢١]	Yufliḥ	er hat Erfolg	
» قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ «			
„Wahrlich, die Gläubigen haben Erfolg (23:1)“			

171	ر-و-ح ● Geist / Seele / Ruhe	Umschrift R-W-H	im Quran 24x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
رُوح وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي » [الحجر ٢٩] «	Rūḥ	Geist / Odem	
رِيح عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا » [فصلت ١٦] ... «	Rīḥ	Wind (sg.)	
رِيَّاح وَأَرْسَلْنَا الرِّيَّاحَ لَوَاقِحَ » [الحجر ٢٢] «	Riyāḥ	Winde (Pl.)	
رَوْح وَلَا تَيَاسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ » [يوسف ٨٧] «	Rawḥ	Erquickung / Barmherzigkeit	
رِيحَان فَرْوُحٌ وَرِيحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٌ » [الواقعة ٨٩] «	Rayḥān	Duft / Wohlgeruch	
...وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ « „Sie fragen dich nach dem Geist. Sag: Der Geist gehört zum Befehl meines Herrn (17:85)“			

172	م-ش-ي	Umschrift M-š-Y	im Quran 24x
	● gehen / laufen / Schritt		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
مَشَى وَإِذَا أَطْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا « [البقرة ٢٠] »	Mašā	er ging	
يَمْشِي وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ... « [الفرقان ٦٣] »	Yamšī	er geht	
مَشَاءً هَمَّازٍ مَشَاءً بَنِيمٍ « [القلم ١١] »	Maššā'	Umhergeher (Intens.)	
مِشْيَةً وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ « [لقمان ١٩] »	Mišya	Gangart	
«...وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ « „Die Diener des Erbarmer sind jene, die auf der Erde sanft gehen (25:63)“			

173	ف-ر-ح	Umschrift F-R-H	im Quran 23x
	● Freude / sich freuen / fröhlich		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
فَرِحَ فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ » [التوبة ٨١]	<i>Fariḥa</i>	er freute sich	
فَرَحَ لَا تَفْرَحُوا إِنَّ اللَّهَ لَا ... » [القصص ٧٦]	<i>Farah</i>	Freude (Masdar)	
يَفْرَحُ وَيُؤْمِنُ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ » [الروم ٤]	<i>Yafraḥu</i>	er freut sich	
فَرِحَ حَزْبٌ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ » [المؤمنون ٥٣] ...	<i>Fariḥ</i>	froh (Adj.)	
مَرِحَ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا » [الإسراء ٣٧]	<i>Mariḥ</i>	übermütig	
«... قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ»			
„Sag: An Allahs Huld und Seiner Barmherzigkeit – darüber sollen sie sich freuen (10:58)“			

174	ح-ج-ج © Pilgerfahrt / Argument / Beweis	Umschrift H-ğ-ğ	im Quran 22x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَجَّ النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ « [آل عمران ٩٧] ... »	Hağğa	er pilgerte	
حَجَّ الْحُجَّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ « [البقرة ١٩٧] »	Hağğ	Pilgerfahrt (Masdar)	
حَاجَّ تَرَى إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ « [البقرة ٢٥٨] ... »	Hāğğ	er stritt / disputierte	
حُجَّةَ قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ « [الأنعام ١٤٩] »	Huğğa	Beweis / Argument	
حِجَاجَ فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ « [آل عمران ٦١] »	Hiğğ	Disputieren (Masdar III)	
«...وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ» „Gott hat von den Menschen die Pilgerfahrt gefordert – wer dazu in der Lage ist (3:97)“			

175	ث-و-ب ● Belohnung / Kleidung / zurückkehren	Umschrift T-W-B	im Quran 20x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَتَابَ فَأَتَيْنَاهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا... » [المائدة ٨٥]	<i>Atāba</i>	er belohnte (IV)	
تَوَابَ اللَّهُ تَوَابُ الدُّنْيَا » [آل عمران ١٤٨] ... »	<i>Tawāb</i>	Belohnung (Masdar)	
تَوْبَ يَسْتَعِشُونَ تَوْبَهُمْ » [هود ٥]	<i>Tawb</i>	Gewand	
مَثُوبَةٍ لِمَثُوبَةٍ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ » [البقرة ١٠٣]	<i>Matūba</i>	Lohn / Vergeltung	
تِيَابَ وَتِيَابَكَ فَطَهَّرَ » [المدثر ٤]	<i>Tiyāb</i>	Gewänder (Pl.)	
« وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ » „Bei Allah ist die beste Belohnung (3:195)“			

176	ر-ع-ي ● hüten / beaufsichtigen / beachten	Umschrift R-‘-Y	im Quran 20x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
رَعَى فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا » [الحديد ٢٧] «	Ra‘ā	er weidete / hütete	
رَاعٍ لِأَمَانَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ » [المؤمنون ٨] « ... »	Rā‘in	Hüter (Part.)	
مَرْعَى أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا » [النازعات ٣١] «	Mar‘ā	Weide	
رِعَايَةٍ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا » [الحديد ٢٧] «	Ri‘āya	Hut / Beachtung	
«...وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ »			
„Und jene, die ihre Vertrauenspflichten und Versprechen hüten (23:8)“			

177	ف-ك-ر	Umschrift F-K-R	im Quran 19x
	● nachdenken / Gedanke / Reflexion		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
تَفَكَّرَ أَوَّمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ « [الروم ٨] »	Tafakkara	er dachte nach (V)	
يَتَفَكَّرُ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ « [الأعراف ١٧٦] »	Yatafakkaru	er denkt nach	
فَكَرَّ إِنَّهُ فَكَرَّ وَقَدَّرَ « [المدثر ١٨] »	Fakkara	er sann nach (II)	
تَتَفَكَّرُونَ الآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ « [البقرة ٢١٩] ... »	Tatafakkarūn	ihr denkt nach	
«... إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ »			
„Darin sind Zeichen für Menschen, die nachdenken (13:3)“			

178	ر-ج-و	Umschrift R-ğ-W	im Quran 19x
	● hoffen / Hoffnung / erwarten		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
رَجَا	<i>Rağā</i>	er hoffte	
رَجَاءٌ	<i>Rağā'</i>	Hoffnung / Erwartung	
يَرْجُو	<i>Yarğū</i>	er hofft	
رَاجٍ	<i>Rāğī(n)</i>	Hoffender	
لَا يَرْجُونَ	<i>Lā yarğūna</i>	sie hoffen nicht	
كَانَ يَرْجُو لِقَاءَ رَبِّهِ » [الكهف ١١٠] ... «			
„Wer die Begegnung mit seinem Herrn erhofft, soll gute Taten vollbringen (18:110)“			

179	ن-ب-ت	Umschrift N-B-T	im Quran 19x
	● wachsen / Pflanze / Keimen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
نَبَتَ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ « [المؤمنون ٢٠] ... »	Nabata	es wuchs	
نَبَاتَ يَهْ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ « [الأععام ٩٩] ... »	Nabāt	Pflanzenwuchs (Masdar)	
أَنْبَتَ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا... « [آل عمران ٣٧] »	Anbata	er ließ wachsen (IV)	
يُنْبِتُ يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ « [النحل ١١] »	Yunbitu	er lässt wachsen	
أَنْبَتْنَا وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ... « [ق ٧] »	Anbatnā	Wir ließen wachsen	
« وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا »			
„Und Er ließ sie gut aufwachsen (3:37)“			

180	ع-ل-ن	Umschrift '-L-N	im Quran 16x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَعْلَنَ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ ... « [نوح ٩] ... »	A'iana	er tat kund (IV)	
عَلَانِيَةً أَمْوَالَهُمْ ... سِرًّا وَعَلَانِيَةً « [البقرة ٢٧٤] ... »	'Alāniya	Öffentlichkeit	
يُعْلِنُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ « [يس ٧٦] ... »	Yu'linu	er macht öffentlich	
تُعْلِنُونَ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ « [النحل ١٩] ... »	Tu'linūn	ihr macht öffentlich	
« يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ » „Er weiß, was ihr verbergt und was ihr öffentlich macht (27:25)“			

181	ص-و-م ● fasten / Fasten	Umschrift Ṣ-W-M	im Quran 14x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
صَامَ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ ... « [البقرة ١٨٥] »	ṣāma	er fastete	
صَوَّمَ إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا « [مریم ٢٦] ... »	ṣawm	Fasten (Masdar)	
صِيَامَ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ « [البقرة ١٨٣] »	ṣiyām	das Fasten	
صَائِمٍ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ « [الأحزاب ٣٥] »	ṣā'im	Fastender (Part.)	
رَمَضَانَ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ ... « [البقرة ١٨٥] »	Ramaḍān	Ramadan (Monat)	
«... يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ » „O ihr Gläubigen, das Fasten ist euch vorgeschrieben (2:183)“			

182	ح-م-و 🕒 schützen / bewahren / Schutz	Umschrift Ḥ-M-W	im Quran 14x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَمِيمٍ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا » [محمد ١٥]	Ḥamīm	siedendes Wasser	
حَامِيَةً تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً » [الغاشية ٤]	Ḥāmiya	glühend heiß	
حَمَى مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ » [المائدة ١٠٣]	Ḥamā	er schützte / verwehrte	
» نَارٌ حَامِيَةٌ « „Ein heißes, loderndes Feuer (101:11) — von der Wurzel ح-م-و (Hitze/Schutz)“			

183	ح-د-د	Umschrift Ḥ-D-D	im Quran 14×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَادَّ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ... » [المجادلة ٢٠]	Ḥādda	er widersetzte sich	
حَدَّ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ » [البقرة ٢٢٩]	Ḥadd	Grenze (sg.)	
حُدُود تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا... » [البقرة ٢٢٩]	Ḥudūd	Grenzen (Pl.)	
حَدِيد وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ... » [الحديد ٢٥]	Ḥadīd	Eisen	
حِدَاد سَلَفُكُمْ بِالسِّنَةِ حِدَادٍ » [الأحزاب ١٩]	Ḥidād	scharf (Pl.)	
« تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا »			
„Das sind die Grenzen Allahs – überschreitet sie nicht (2:229)“			

184	ق-س-م	Umschrift Q-S-M	im Quran 13x
	● teilen / schwören / Anteil		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَسَمَ أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ ... » [الزخرف ٣٢]	Qasama	er teilte	
قِسْمَةٌ خَصَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ » [النساء ٨...]	Qisma	Teilung / Anteil	
أَقْسَمَ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ ... » [الأنعام ١٠٩]	Aqsama	er schwor (IV)	
قَسَمَ هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حِجْرٍ » [الفجر ٥]	Qasam	Schwur	
قَسَمْنَا نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ ... » [الزخرف ٣٢]	Qasamnā	Wir teilten zu	
« فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ » „Nein! Ich schwöre bei den Standorten der Sterne (56:75)“			

185	ف-ق-ر	Umschrift F-Q-R	im Quran 13×
	● Armut / bedürftig sein / Bedürftigkeit		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
فَقِير لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُخْصِرُوا فِي ... « [البقرة ٢٧٣] »	<i>Faqīr</i>	arm / bedürftig	
فُقَرَاءُ إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ « [التوبة ٦٠] »	<i>Fuqarā'</i>	Arme (Pl.)	
فَقْر الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ « [البقرة ٢٦٨] »	<i>Faqr</i>	Armut	
فَاقِرَةٌ تَطْلُبُ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ « [القيامة ٢٥] »	<i>Fāqira</i>	Rückgratbrechendes	
فُقَرَاءُ أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ « [فاطر ١٥] »	<i>Fuqarā'u</i>	bedürftig (zu Gott)	
«... يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ» „O ihr Menschen, ihr seid die Bedürftigen gegenüber Allah (35:15)“			

186	خ-ص-م	Umschrift ḫ-ṣ-M	im Quran 12×
	● streiten / Gegner / Feind		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
حَصَمَ وَهُمْ يَحْصِمُونَ « [يس ٤٩] »	Ḥaṣama	er stritt	
حَصَمَ وَعَلَّ أَتَاكَ نَبَأُ الْحَصَمِ « [ص ٢١] »	Ḥaṣm	Streitgegner	
حِصَامٍ وَهُوَ فِي الْحِصَامِ غَيْرٌ... « [الزخرف ١٨] »	Ḥiṣām	Streit (Masdar III)	
حَصِيمٍ فَإِذَا هُوَ حَصِيمٌ مُبِينٌ « [النحل ٤] »	Ḥaṣīm	Widersacher (Intens.)	
حَصِيمُونَ بَلْ هُمْ قَوْمٌ حَصِيمُونَ « [الزخرف ٥٨] »	Ḥaṣimūn	Streitende (Pl.)	
« وَهُوَ أَلَدُّ الْحِصَامِ »			
„Und er ist der heftigste Streiter (2:204)“			

187	ج-ن-د	Umschrift ğ-N-D	im Quran 11x
	● Soldat / Heer / Helfer		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
جُنْدٌ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا... » [المائدة 31]	Ğund	Heer / Schar	
جُنُودٌ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ... » [الفتح 7]	Ğunūd	Heere (Pl.)	
جُنْدٌ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ » [الملك 20]	Ğundun	ein Heer	
جُنْدًا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا... » [الأحزاب 9]	Ğundan	als Heer (Akk.)	
« وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ » „Allah gehören die Heere der Himmel und der Erde (48:7)“			

188	س-ل-ك	Umschrift S-L-K	im Quran 11x
	● einführen / betreten / Weg gehen		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
سَلَكَ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ » [المائدة ٤٢]	Salaka	er ließ eintreten / einziehen	
اسْلُكِي فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا » [النحل ٦٩]	Uslukī	zieh ein! (Imp. fem.)	
نَسْلُكُهُ كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ... » [الحجر ١٢]	Naslukuhu	Wir lassen es eindringen	
يَسْلُكُ يَسْلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا » [الجن ١٧]	Yasluku	er lässt einziehen	
سُلِكَ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ » [المؤمنون ٢٧]	Sulika	er wurde geführt (Pass.)	
« ...كَذَلِكَ سَلَكَنَاهُ فِي قُلُوبِ »			
„So haben Wir ihn in die Herzen der Schuldigen eingepflanzt (26:200)“			

189	س-ع-د ● glücklich / Glück / Segen	Umschrift S-‘-D	im Quran 10x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
سَعِدَ الَّذِينَ سَعِدُوا فِي الْجَنَّةِ « [هود ١٠٨] ... »	Sa‘ida	er war glücklich	
سَعِيدٍ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ « [هود ١٠٥] »	Sa‘id	glücklich (Attrib.)	
سُعِدُوا وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا « [هود ١٠٨] »	Su‘idū	sie wurden beglückt (Pass.)	
«...وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فَبِئْرٍ» „Und jene, die glücklich sind, werden im Paradies sein, ewig darin verweilend (11:108)“			

190	س-ب-ب © Grund / Ursache / Mittel	Umschrift S-B-B	im Quran 9x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
سَبَبٍ وَأَتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا » [الكهف ٨٤] «	Sabab	Mittel / Seil / Weg	
أَسْبَابٍ لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ » [غافر ٣٦] «	Asbāb	Mittel / Zugänge (Pl.)	
سَبَبًا فَأَتَيْنَعَ سَبَبًا » [الكهف ٨٥] «	Sababan	ein Mittel (Akk.)	
« وَأَتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا » „Und Wir gaben ihm zu allem einen Weg / ein Mittel (18:84)“			

191	أ-م-ل ● hoffen / Hoffnung / Erwartung	Umschrift '-M-L	im Quran 9x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
أَمَل الدُّنْيَا... خَيْرٌ أَمَلًا « [الكهف ٤٦] ... »	Amal	Hoffnung / Wunsch	
يَأْمَلُ وَيُلْهِمُهُمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ ... « [الحجر ٣] »	Ya'mul	er hegt Hoffnung	
« وَيُلْهِمُهُمُ الْأَمَلُ » „Und die Hoffnung lenkt sie ab (15:3)“			

192	ن-م-و ❶ wachsen / zunehmen / gedeihen	Umschrift N-M-W	im Quran 8x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
رَبَا اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ « [الحج ٥] »	Rabā	es wuchs / mehrte sich	
يَرْبُو مَنِ رَبًّا لَيَرْبُو فِي أَمْوَالٍ ... « [الروم ٣٩] ... »	Yarbū	es wächst / mehrt sich	
يُرِي الرِّبَا وَيُرِي الصَّدَقَاتِ « [البقرة ٢٧٦] ... »	Yurbī	er lässt wachsen (IV)	
« وَيُرِي الصَّدَقَاتِ » „... und Er lässt die Almosen wachsen (2:276) — sinnverwandt mit namā' (Wachstum)“			

193	ر-ب-ح ● gewinnen / Gewinn / Handel	Umschrift R-B-H	im Quran 8x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
رَبِحَ فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ « [البقرة ١٦] »	Rabiḥa	er machte Gewinn	
تِجَارَةً أَذْلَكُكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ « [الصف ١٠] ... »	Tiḡāra	Handel / Geschäft	
رَابِحَةً تِجَارَةٌ لَّنْ تَبُورَ « [فاطر ٢٩] ... »	Rābiḥa	gewinnbringend (Part.)	
«...فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا » „Ihr Handel brachte keinen Gewinn, und sie waren nicht rechtgeleitet (2:16)“			

194	ث-ق-ل	Umschrift T-Q-L	im Quran 7x
	● schwer / Last / Gewicht		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
ثَقُلَ فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ « [القارعة ٦] »	<i>Taḡula</i>	es wurde schwer	
ثَقِيلٍ سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا « [الزمر ٥] ... »	<i>Taḡīl</i>	schwer (Attrib.)	
أَثْقَالَ وَأُخْرِجَتْ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا « [الزلزلة ٢] »	<i>Aṭqāl</i>	Lasten (Pl.)	
مِثْقَالَ يَعْمَلُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا... « [الزلزلة ٧] ... »	<i>Miṭqāl</i>	Gewicht / Körnchen	
ثِقَلٍ وَنَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَاءٍ « [النحل ٧] »	<i>Tiḡal</i>	Schwere / Last	
« إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا »			
„Wir werden dir ein schwerwiegendes Wort auferlegen (73:5)“			

195	ش-ر-ح ● erklären / öffnen / Brust weiten	Umschrift š-R-ḥ	im Quran 7×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
شَرَحَ أَقَمَّنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ ... » [الزمر ٢٢]	Šaraḥa	er weitete	
شَرَحَ أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ » [الشرح ١]	Šarḥ	Weitung (Masdar)	
يَشْرَحُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ ... » [الأعنام ١٢٥] ...	Yašraḥ	er weitet	
نَشْرَحُ أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ » [الشرح ١]	Našraḥ	weiten Wir	
« أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ » „Haben Wir nicht deine Brust für dich geweitet? (94:1)“			

196	م-و-ج ● Wellen / rollen / Menge	Umschrift M-W-ğ	im Quran 7x
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
مَاجَ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ... » [الكهف ٩٩]	Māğa	es wogte	
مَوْجَ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ » [هود ٤٢]	Mawğ	Woge / Welle	
أَمْوَاجَ عَشِيَّةُ مَوْجٍ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ » [النور ٤٠]	Amwāğ	Wogen (Pl.)	
يَمُوجُ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ » [الكهف ٩٩]	Yamūğu	es wogt	
«...وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ» „Und es fuhr mit ihnen durch Wellen wie Berge (11:42)“			

197	ج-ل-و	Umschrift ğ-L-W	im Quran 6×
	● klar machen / offenbaren / Klarheit		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
جَلَّى وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّاهَا « [الشمس ٣] »	ğallā	er ließ erscheinen (II)	
جَاءَ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَاءَ « [الحشر ٣] ... »	ğalā'	Vertreibung / Verbannung	
تَجَلَّى فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ « [الأعراف ١٤٣] »	Tajallā	er offenbarte sich (V)	
يَتَجَلَّى وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى « [الليل ٢] »	Yatajallā	er erscheint	
«... فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ» „Als sich sein Herr dem Berg offenbarte, machte Er ihn zu Staub (7:143)“			

198	ي-أ-س ⦿ verzweifeln / Hoffnungslosigkeit	Umschrift Y-'-S	im Quran 6×
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
يَسَّ إِنَّهُ لَا يَيْئَاسُ مِنْ رَوْحٍ ... « [يوسف ٨٧] »	Ya'isa	er verzweifelte	
اسْتَيْأَسَ فَلَمَّا اسْتَيْأَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا... « [يوسف ٨٠] »	Istay'asa	er gab die Hoffnung auf (X)	
يَيْئَاسُ أَفَلَمْ يَيْئَاسِ الَّذِينَ آمَنُوا « [الرعد ٣١] »	Yay'as	er verzweifelt	
« وَلَا تَيْئَاسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ » „Und verzweifelt nicht an Allahs Barmherzigkeit (12:87)“			

199	ب-ك-ر	Umschrift B-K-R	im Quran 6x
	● früh / Erstgeburt / Erstlinge		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
بُكْرَةٌ رَزَقْنَاهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَتِيًّا » [مریم ۶۲] ... «	<i>Bukra</i>	Morgenfrühe	
بِكْرٍ عُرْيَا أَتْرَابًا » [الواقعة ۳۷] «	<i>Bikr</i>	Jungfrau / neuwertig	
إِبْكَارٍ بِالْعَتَمَةِ وَالْإِبْكَارِ » [آل عمران ۴۱] ... «	<i>Ibkār</i>	Morgenanbruch	
أَبْكَارٍ فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا » [الواقعة ۳۶] «	<i>Abkār</i>	Jungfrauen (Pl.)	
بُكْرَةً بُكْرَةً وَأَصِيلًا » [الفرقان ۵] «	<i>Bukratan</i>	am Morgen (Akk.)	
« وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا »			
„Und preist Ihn früh und am Abend (33:42)“			

200	ق-س-و	Umschrift Q-S-W	im Quran 6x
	🕯 Härte / Hartherzigkeit		
Arabisch	Aussprache (Umschrift)	Bedeutung auf Deutsch	
قَسَا ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ... » [البقرة ٧٤]	Qasā	es verhärtete sich	
قَسْوَةً كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً » [البقرة ٧٤] ... »	Qaswa	Härte (Masdar)	
قَاسِيَةً وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً » [المائدة ١٣]	Qāsiya	verhärtet (Part.)	
قَسِيَّةٍ لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِنْ ذِكْرِ... » [الزمر ٢٢]	Qasiyya	hart / verhärtet	
«...فَوَيْلٌ لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِنْ »			
„Wehe jenen mit versteinerten Herzen gegenüber Allahs Gedenken (39:22)“			

جَزَاكُمْ اللهُ خَيْرًا

Möge Allah euch mit dem Besten belohnen

أخوكم مصطفى

Euer Bruder Mostafa

المصدر / Quellennachweis

Mu'jam Kalimat al-Qur'an al-Karim

معجم كلمات القرآن الكريم

Prof. Dr. Muhammad Zaki Muhammad Khudr

أ.د. محمد زكي محمد خضر

Diese 200 Wurzeln decken ca. 72-75 % der wiederkehrenden Wörter des Quran ab.